AEROSOL AD ULTRASUONI
PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il trasduttore di cui è provvisto il Nebulizzatore ad Ultrasuoni Joycare, produce delle onde sonore ad alta frequenza (ultrasoniche), in grado di attivare le molecole liquide, tramutando il medicinale in un finissimo vapore. Grazie alla ventola installata nell'apparecchio, questo vapore dirige il farmaco nelle vie respiratorie dell'utilizzatore.

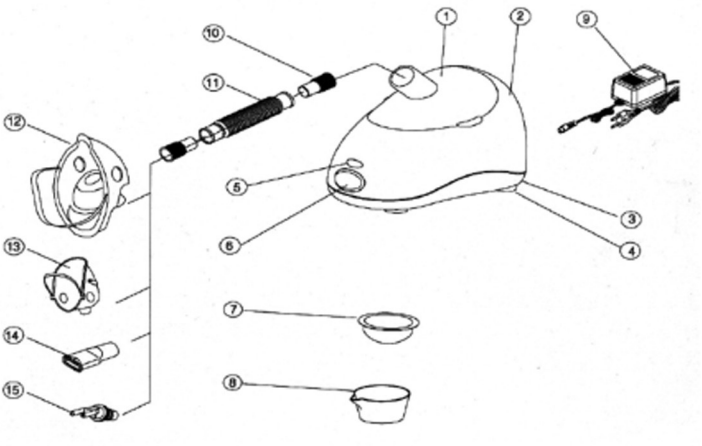
PERCHÉ UTILIZZARE IL NEBULIZZATORE AD ULTRASUONI
• Difficoltà respiratorie causate dalla polvere e dal polline • Leggera raucedine e secchezza della gola a causa di eccessivo inquinamento dell'aria • Raffreddore

BENEFICI DELL'AEROSOLTERAPIA
L'aerosolterapia è un ottimo rimedio per la cura di disturbi a livello polmonare, tracheiti, asma, bronchiti, sinusiti. Rivolgetevi al vostro medico di fiducia per la somministrazione del farmaco e i tempi di terapia.

CONTROLLO FLUSSO
Premere il pulsante per variare l'intensità di erogazione di vapore.

• **Alta erogazione:** il led del prodotto è di colore blu chiaro; la nebulizzazione avviene in 13 ± 2 minuti al massimo.
• **Bassa erogazione:** il led del prodotto è di colore giallo chiaro; la nebulizzazione avviene in 26 ± 2 minuti al massimo.
• **Off:** il led è spento.

COMPONENTI



Parti e accessori
1. Coperchio ventola
2.Unità principale
3. Base
4. Piedini in gomma
5. LED indicatore flusso
6. Pulsante di accensione
7. Ampollina portamedicinale
8.Misurino
9. Adattatore AC/DC
10. Connettore
11.Tubo di raccordo
12.Maschera per adulti
13.Maschera pediatrica
14. Boccaglio
15. Forcella nasale

AVVERTENZE IMPORTANTI
Questo è un dispositivo medico per uso domestico e quindi deve essere utilizzato dietro prescrizione medica. Deve essere impiegato secondo le istruzioni riportate dal presente manuale ed è importante che l'utilizzatore legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come sistema per aerosolterapia ad uso domestico, indicato per la nebulizzazione di farmaci come ad esempio antibiotici e bronco dilatatori. Ogni utilizzo diverso da quello per cui è stato progettato è da considerarsi improprio.

Come per ogni apparecchio elettrico, l'utilizzatore deve osservare alcune fondamentali norme di sicurezza per evitare pericoli a persone e/o cose.

Prima di collegare l'apparecchio verificare che il voltaggio indicato sull'apposita targhetta corrisponda a quello della vostra presa di corrente.

Prima dell'utilizzo assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti.

Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non è in funzione, prima di procedere alla sua pulizia, alla sostituzione di accessori e ogni qualvolta si noti un'anomalia nel funzionamento.

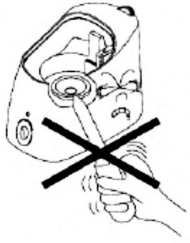
Prima di staccare la spina bisogna sempre spegnere l'interruttore. Tirare sempre per la spina e mai per il cavo. Non impiegare prolunghe e/o adattatori diversi da quello prescritto. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da sorgenti di calore. Nel caso in cui il prodotto dovesse essere utilizzato da bambini o invalidi, si consiglia un'attenta sorveglianza. Il prodotto è provvisto di accessori di ridotte dimensioni, che potrebbero essere facilmente inghiottite dai bambini; per questo motivo è consigliabile riporre il prodotto sempre lontano dalla loro portata. Non utilizzare il prodotto per usi diversi da quelli descritti nel presente manuale di istruzioni e non usare accessori diversi da quelli indicati in questo manuale. Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione o la presa dovessero essere danneggiati, se si dovessero notare anomalie nel funzionamento o se l'apparecchio è caduto in acqua. In questi casi rivolgersi sempre ad un centro d'assistenza autorizzato. Prima di utilizzare il prodotto svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Riporre sempre il prodotto lontano da fonti di calore, dai raggi del sole, dall'umidità, da oggetti taglienti e simili. Non inserire nessun tipo di oggetto nelle fessure del prodotto. Non ostruire le fuoriuscite d'aria. Al fine di evitare qualsiasi incidente e danni ai bambini non bisogna mai lasciare l'apparecchio incustodito in loro presenza. Per questo motivo è consigliabile posizionare il prodotto in un luogo lontano dalla loro portata. Questo prodotto è destinato al solo utilizzo domestico.

Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi. Non maneggiare il cavo di alimentazione con le mani bagnate e non usare il prodotto mentre si fa il bagno o la doccia.

Non immergere il prodotto in acqua e se accidentalmente questo dovesse accadere. NON TENTARE DI RECUPERARLO! Staccare sempre la spina dopo l'impiego. Non avvicinare gli occhi al foro destinato all'uscita del vapore. Non posizionare il prodotto sotto il rubinetto per riempire il serbatoio d'acqua. Due persone non dovrebbero mai utilizzare contemporaneamente il prodotto né scambiarsi gli accessori (incluse le ampolline) In presenza di patologie con rischi di infezione e/o contaminazione microbica si consiglia un uso personale degli accessori e dell'ampolla nebulizzatrice (consultare sempre il proprio medico). Nel caso si presentino situazioni anomale ad esempio: mutamenti di colore del farmaco, rammollimenti e/o danni all'ampolla porta medicinale, non effettuare l'applicazione e contattare il centro d'assistenza autorizzato. Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. In caso di guasti, rivolgersi ad un centro specializzato.

Non manomettere o toccare il trasduttore In caso di malfunzionamento o di sostituzione di componenti difettose o usurate, rivolgersi sempre ad un centro specializzato. Prima di utilizzare il prodotto, leggere il foglio illustrativo del farmaco, in modo da verificare se il prodotto sia adatto o meno all'utilizzo con i comuni apparecchi per aerosolterapia. Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno, o con protossido di azoto.



L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio in conformità alle informazioni EMC contenute nel presente manuale. Gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del dispositivo; Non operare in prossimità (ad es. 1 m) di un APPARECCHIO per terapia a onde corte o microonde; Non connettere simultaneamente il paziente a un apparecchio di elettrochirurgia ad alta frequenza;

Apparecchio non adatto all'utilizzo in sistemi di anestesia e ventilazione polmonare. Il corretto funzionamento dell'apparecchio potrebbe essere compromesso da interferenze elettromagnetiche eccedenti i limiti espressi nelle norme europee in vigore EN60601-1-2.

INFORMAZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO DEL PRODOTTO
Il volume dell'ampollina è di 10 cc per il farmaco mentre la capacità del serbatoio è di 5~6cc per l'acqua

IMPORTANTE NOTA: non bisogna mai introdurre DIRETTAMENTE nel prodotto farmaci o altre soluzioni chimiche SENZA AMPOLLINA PORTAMEDICINALE.

UTILIZZO:
1) Inserire 5~6cc d'acqua nel serbatoio (utilizzare l'apposito misurino)
2) Introdurre l'ampollina
3) Versare il farmaco nell'ampollina
4) Richiudere con il coperchio

NOTA: non versare mai il farmaco o l'acqua sulla ventola del prodotto.

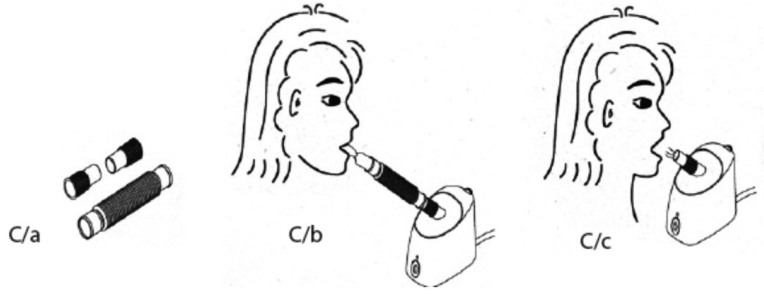
ISTRUZIONI PER UN CORRETTO UTILIZZO DEL PRODOTTO
Il dispositivo non è sterile, per cui prima di utilizzarlo procedere con le operazioni di pulizia e disinfezione indicate al paragrafo specifico. Indicazioni di dosaggio e limitazione d'uso fornite dal produttore del disinfettante. Il prodotto va posizionato su una superficie piana e stabile. Il prodotto non deve essere posizionato in modo tale da rendere difficile staccare la spina durante l'uso.

1. Rimuovere il coperchio dal prodotto
2. Versare l'acqua nel serbatoio 5~6cc
3. Non riempire mai il serbatoio versando l'acqua direttamente dal rubinetto
4. Introdurre l'ampollina nel serbatoio. Riempire l'ampollina con il farmaco, 10cc massimo. Una volta sistemate tutte le componenti nel modo giusto, chiudere l'apparecchio con l'apposito coperchio. Inserire l'accessorio che si vuole utilizzare (tubo, maschera, boccaglio o forcella nasale)
5. Collegare l'alimentatore all'apparecchio e inserire la spina nella presa elettrica.
6. Premere l'interruttore di accensione, per iniziare il trattamento. Assicurarsi che il LED sia acceso.

La luce blu indica una nebulizzazione veloce, 13 ± 2 minuti al massimo. La luce gialla indica una nebulizzazione più lenta, 26 ± 2 minuti al massimo. Una volta che il farmaco si è esaurito, il prodotto si spegne automaticamente. Per verificare il corretto assemblaggio di tutte le componenti, prima di procedere con la terapia, accendere il prodotto e controllare che il medicinale nebulizzato (sotto forma di vapore) fuoriesca esclusivamente dalle aperture sull'accessorio inserito. A questo punto procedere con la terapia. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, non sollevarlo o inclinarlo. Non rimuovere mai il coperchio.

7. Quando il nebulizzatore si spegne, significa che il trattamento è terminato. A questo punto si può scollegare dalla corrente e procedere alla sua pulizia. Si consiglia di utilizzare l'ampollina portamedicinale per un massimo di 2 trattamenti e poi va sostituita. Nel caso in cui l'apparecchio funzioni, ma non ci sia la nebulizzazione, verificare la presenza di medicinale, accertarsi che accessori, ampolla e tubo di collegamento siano ben inseriti e che eventuali impurità (medicinale secco, polvere o altri residui) non ostruiscano l'uscita d'aria.

INALAZIONE PER VIA ORALE



1. Accessori: connettori e tubo di collegamento (come mostrato nella figura C/a). Inserirli nell'unità principale. Inserire il boccaglio (figura C/b) e mettere in bocca l'estremità opposta del boccaglio e attivare la nebulizzazione ad un'intensità normale. Oppure è possibile utilizzare il nebulizzatore semplicemente come mostrato in figura C/c. Premere il pulsante di avvio, per modificare l'intensità di nebulizzazione a piacere dell'utilizzatore.
2. Interrompere immediatamente l'utilizzo del prodotto se si dovesse avvertire un minimo disagio durante il trattamento.

- INALARE IL VAPORE LENTAMENTE CON LA BOCCA

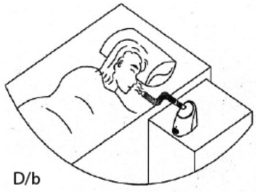
INALAZIONE PER VIA NASALE

D/a

Inserire la mascherina:
Il naso deve essere all'interno della maschera, come mostrato in figura D/a

1. Premere il pulsante d'accensione per regolare l'intensità di erogazione.

2. Una volta terminata la nebulizzazione, spegnere l'interruttore.
Nota: tra un'applicazione e l'altra spegnere l'apparecchio per 3 minuti.


D/b

Attenzione. L'aerosol è concepito per nebulizzare le soluzioni medicinali con un diametro di particelle pari a quello indicato nel paragrafo CARATTERISTICHE TECNICHE. Le soluzioni medicinali con un diametro superiore non vengono nebulizzate efficacemente.

PULIZIA
Prima di procedere alla pulizia del prodotto, staccare sempre la spina. Al termine di ogni utilizzo pulire accuratamente gli accessori utilizzati, al fine di rimuovere possibili residui di medicinale. Lavare con cura tutte le componenti utilizzate sotto acqua calda corrente, aggiungendo eventualmente una quantità minima di detergente non abrasivo. Sciacquare abbondantemente, rimuovere l'eccesso d'acqua e lasciare asciugare all'aria in un luogo pulito. Pulire con un panno umido l'unità principale, il coperchio e il serbatoio, rimuovere l'acqua in eccesso e lasciare asciugare all'aria in un luogo pulito. Non utilizzare saponi o prodotti in polvere che potrebbero danneggiarne le superfici. Per evitare infezioni o reazioni chimiche. Utilizzare la stessa ampollina portamedicinale per un massimo di 2 trattamenti e poi va sostituita. NON LAVARE MAI L'UNITÀ PRINCIPALE SOTTO L'ACQUA CORRENTE.

Come disinfettare il prodotto
Si consiglia di disinfettare il prodotto dopo l'ultimo utilizzo giornaliero, nel modo seguente.
Lavare gli accessori utilizzati (ampolla,boccaglio,maschera, forcella nasale e tubo di collegamento) con disinfettanti chimici, facilmente reperibili in farmacia e adatti per materiali plastici. Per il dosaggio del disinfettante leggere le istruzioni indicate sul disinfettante stesso. Risciacquare abbondantemente con acqua corrente ed asciugare.
Le attività di manutenzione diverse dalla pulizia e dalla disinfezione delle parti, possono essere eseguite solo da personale autorizzato.

ACCESSORI
Gli accessori in dotazione sono stati studiati e sperimentati per la cura delle alte e basse vie respiratorie, sono stati realizzati con materiali atossici ad elevata resistenza chimica.

COSA FARE IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO
Se si nota un malfunzionamento del prodotto, è necessario verificare i seguenti punti:
- Controllare che il livello dell'acqua è di 5cc
- Controllare che l'ampollina porta medicinale non sia deformata

- Controllare che l'ampollina porta medicinale non sia rotta o inserita nel serbatoio nel modo sbagliato
- Controllare che la ventola non sia bloccata
- Controllare che l'alimentatore sia collegato correttamente

Se non si riscontrano nessuna delle cause di malfunzionamento sopra citate, è necessario rivolgersi ad un centro specializzato. Utilizzare solamente l'alimentatore fornito in dotazione con il prodotto. In caso di guasto dell'alimentatore rivolgersi ad un centro specializzato.

I nebulizzatori ad ultrasuoni non sono adatti ad essere utilizzati con farmaci ad alta viscosità (diametro particelle superiori ai 6 µm); fate quindi attenzione alle indicazioni in tal senso portate sulle confezioni del farmaco che utilizzate. Nel caso in cui doveste utilizzare questa tipologia di farmaco, E' CONSIGLIABILE, diluire il medicinale in una soluzione fisiologica. Si consiglia di controllare le indicazioni riportate in tal senso, sulle confezioni del farmaco utilizzato e/o chiedere informazioni al proprio medico e/o al farmacista di fiducia, per utilizzare al meglio il suo aerosol ad ultrasuoni.

SMALTIMENTO

L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

SIMBOLOGIE

Apparecchio di classe II

Parti applicate di tipo B

Tenere sempre il dispositivo asciutto

Consultare la documentazione annessa

Attenzione leggere prima dell'uso.

Data di produzione

CE 0197 Il JC-114N (MH-DR103) è costruito in ottemperanza alla direttiva Europea 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265

EC REP WELL KANG LIMITED
The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Distribuito a marchio JOYCARE da JOYCARE S.R.L. socio unico
Sede legale e amministrativa: Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italy

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	JC-114N (MH-DR103)
Alimentazione	Tramite alimentatore modello HK-AD-150A120EU Input 100-240V~50/60Hz Output DC 15V Assorbimento 15W Max
Capacità del serbatoio	5~6cc di acqua (con la ampollina portamedicinale)
Capacità ampollina portamedicinale	10cc al massimo
Tempo di nebulizzazione	0.77cc/al minuto - alta intensità 0,38cc/al minuto - bassa intensità
Dimensioni del prodotto	162x100x124mm
Peso del prodotto	440gr
Frequenza del transduttore	2,5MHz
Volume residuo	1,1cc ± 0,2 cc
Diametro medio particelle	6 µm
Condizioni di immagazzinamento e trasporto	Temperatura: 5°C ~ 45°C Umidità relativa: 30 ~ 85%
Condizioni operative di utilizzo:	Temperatura: da 10°C a 40°C Umidità dal 0% al 95% RH

Vita operativa attesa del dispositivo: 3 anni

Le suddette prestazioni non sono da ritenersi valide in medicinali in sospensione o ad alta viscosità. In questi casi è necessario rivolgersi al farmacista.

Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

Guida e dichiarazione del costruttore – emissioni elettromagnetiche		
Questo dispositivo JC-114N (MH-DR103) è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utente del dispositivo JC-114N (MH-DR103) si deve assicurare che esso sia usato in tale ambiente.		
TEST EMISSIONI	CONFORMITÀ	GUIDA ALL'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
Emissioni RF CISPR 11	gruppo 1	Il dispositivo JC-114N (MH-DR103) usa energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in alcun apparecchio elettronico nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo JC-114N (MH-DR103) è adatto per essere usato in tutti gli ambienti, inclusi quelli domestici e quelli connessi direttamente alla rete di distribuzione pubblica che fornisce alimentazione ad ambienti utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/ flicker IEC61000-3-2	Applicabile	

Guida e dichiarazione del costruttore – immunità elettromagnetica
Questo dispositivo JC-114N (MH-DR103) è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utente del dispositivo JC-114N (MH-DR103) si deve assicurare che esso sia usato in tale ambiente.

TEST IMMUNITÀ	LIVELLO TEST IEC60601	LIVELLO CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
Scariche Elettrostatiche IEC61000-4-2	±6kV a contatto ±8kV in aria	±6kV a contatto ±8kV in aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se I pavimenti sono coperti di material sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno il 30%.
Transitori veloci/ burst IEC61000-4-4	±2kV per linee di alimentazione ±1kVper linee di ingresso/ uscita	±2kV per linee di alimentazione	La qualità dell'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV linea/e a L ±2kV linea/e a E	±1kV modo differenziale	La qualità dell'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazione di tensione IEC 61000-4-11	< 5% Ur (>95% caduta su Ur) per 0.5 ciclo 40% Ur (>65% caduta su Ur) per 5 cicli 70% Ur (>30% caduta su Ur) per 25 cicli < 5% Ur (>95% caduta su Ur) per 5 s	< 5% Ur (>95% caduta su Ur) per 0.5 cicli 40% Ur (>65% caduta su Ur) per 5 cicli 70% Ur (>30% caduta su Ur) per 25 cicli < 5% Ur (>95% caduta su Ur) per 5 s	La qualità dell'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del dispositivo JC-114N (MH-DR103) richiede che l'apparecchio opera in continuazione, si raccomanda di utilizzarlo sotto un gruppo di continuità o a una batteria.

Campo magnetico a frequenza di rete (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3A/ m	3A/ m	Nel caso di distorsione dell'immagine, è necessario porre il modello JC-114N (MH-DR103) lontano da sorgenti di campo magnetico o installare uno schermo magnetico. Si dovrebbe misurare il campo magnetico nel locale dove si vuole utilizzare il dispositivo per assicurarsi che questo sia sufficientemente basso.
NOTA: Ur è il valore della tensione di alimentazione prima dell'applicazione del livello del test.			

Guida e dichiarazione del costruttore – immunità elettromagnetica

Questo dispositivo JC-114N (MH-DR103) è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utente del dispositivo JC-114N (MH-DR103) si deve assicurare che esso sia usato in tale ambiente.

TEST IMMUNITÀ	LIVELLO TEST IEC60601	LIVELLO CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
RF condotte IEC61000-4-6	3Vrms tra 150kHz a 80MHz	3Vrms	Le apparecchiature portatili e mobili per comunicazioni a RF devono essere usate al di fuori rispetto a qualsiasi parte del dispositivo JC-114N (MH-DR103), incluso i cavi, della distanza di separazione raccomandata calcolata dall'equazione applicabile, alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata: $d=1.2\sqrt{p}$
RF irradiata IEC61000-4-3	3V/m Tra 80 MHz e 2.5 GHz	3V/m	$d=1.2\sqrt{p}$ 80MHz to 800MHz $d=2.3\sqrt{p}$ 800MHz to 2.5GHz Dove P è a massima potenza di targa del trasmettitore in watts (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). le intensità di campo provenienti da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinate da un rilevamento elettromagnetico in loco (a), devono risultare inferiori al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza (b). Può generarsi interferenza in vicinanza di apparecchiature segnalate con il simbolo seguente:
NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica il campo di frequenza più alto. 61000-4-5			
NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non applicarsi a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e riflessione dalle strutture, oggetti e persone.			
a) le intensità di campo emesse da trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/cordless) e stazioni radio mobili terrestri, apparecchi radioamatoriali, trasmissioni radio in AM ed FM e trasmissioni televisive, non possono essere previste con precisione su base teorica. Per valutare l'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi, è bene prendere in considerazione l'eventualità di effettuare un rilevamento in loco. se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza JC-114N (MH-DR103) è superiore al livello di conformità RF applicabile di cui sopra, occorre accertarsi che il funzionamento del dispositivo sia comunque regolare. in caso di funzionamento anomalo, potrà rendersi necessario ricorrere a misure aggiuntive, come il riorientamento o lo spostamento del dispositivo JC-114N (MH-DR103)			
b) oltre la gamma di frequenza compresa tra150 kHz e 30MHz le intensità di campo devono risultare inferiori a 3 V/m.			

Distanze di separazione raccomandate tra un apparecchio RF mobile e portatile ed il dispositivo JC-114N -MH-DR103

Il dispositivo JC-114N -MH-DR103 è adatto all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del dispositivo JC-114N (MH-DR103) può aiutare a evitare le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra l'apparecchiatura trasmittente a RF mobile e portatile e il dispositivo JC-114N (MH-DR103) come raccomandato sotto, in accordo alla massima potenza di uscita del trasmettitore.

MASSIMA POTENZA DI TARGA DEL TRASMETTITORE W	DISTANZA DI SEPARAZIONE SECONDO LA FREQUENZA DEL TRANSMETTITORE M		
	TRA 150KHZ A 80 MHZ $D=1.2\sqrt{P}$	TRA 80MHZ A 800MHZ $D=1.2\sqrt{P}$	TRA 800 MHZ A 2.5 GHZ $D=2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	2.3

Per trasmettitori la cui massima potenza di targa non è mostrata nella lista sopra, la distanza di separazione d raccomandata in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza di uscita di targa del trasmettitore in watt (W), secondo il costruttore del trasmettitore.

NOTA 1 A 80 MHz e a 800 MHz, si applica la distanza di separazione per il campo di frequenza più alto.

NOTA 2 Queste linee guida potrebbero non applicarsi a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e riflessione dalle strutture, oggetti e persone.

ULTRASONIC NEBULIZER

FUNCTIONING PRINCIPLES

The transducer of this appliance produces a high frequency sound waves (ultrasonic) which activate liquid molecules, so that drug becomes a very fine mist. This device is equipped with a motor fan which blows the mist up the mouth/nose of the user.

PURPOSES OF THE ULTRASONIC NEBULISER

- Respiratory troubles due to wind and flower powder that make your throat and nose uncomfortable
- When you are a little dumb and have a dry throat due to over smoking
- In case you have got a cold

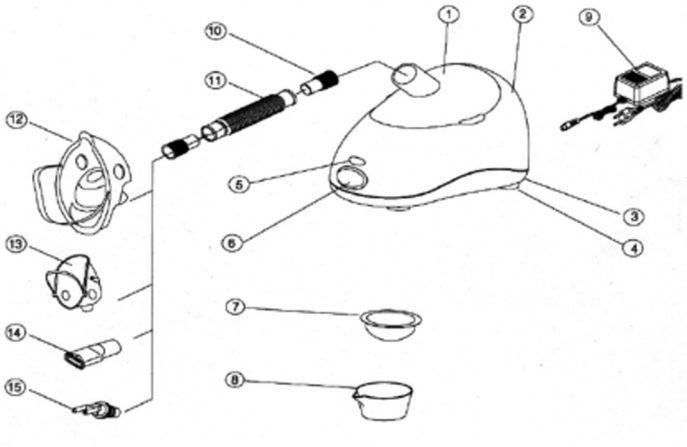
AEROSOLTHERAPY BENEFITS

Aerosol therapy is a very good treatment for general pulmonary disorders, such as: tracheitis, asthma, bronchitis, lung diseases, sinusitis… etc. You should follow your physician's instructions to use the correct drug and to decide the therapy period.

FLOW CONTROL SWITCH

- Press the main switch in order to change the nebulisation intensity:
- **Hi nebulisation:** blue colour LED; Nebulisation time 13 ± 2 minutes max
- **Low nebulisation:** yellow colour LED; Nebulisation time 26 ± 2 minutes max
- Off: LED is off

COMPONENTS:



Parts and accessories

1.Vent cap
2.Main unit
3. Lower cover
4. Rubber foot
5. LED
6. Power switch
7.Medicine cup
8.Measuring cup
9. AC/DC adapter

Applied part are included with the device

10. Connector
11. Connection tube
12. Adult mask
13. Paediatric mask
14.Mouthpieces
15.Nasal fork

SAFETY INSTRUCTIONS

This is a medical device for home use and therefore it must be used under medical prescription. It must be used according to the instructions, contained in this manual and it is important that the user reads and understands the use and maintenance information of the device.

This device has been conceived exclusively for domestic aerosol therapy treatment.

It must be used for nebulizing medicines such as antibiotics and brochodilatators.

All other purposes must be considered improper.

As for every electrical appliance, the user must take a number of basic safety precautions to avoid danger for persons and/or things.

Before connecting the appliance, check that the voltage shown on the rating label of the product corresponds to the local mains voltage.

Before using the appliance, please check that the unit is in perfect conditions, without damages.

Always unplug the appliance when the product is not in use, before cleaning it and whenever a disturbance occurs.

Never try to unplug the product pulling it from the cable or from the product itself but pull always from the plug.

Do not use extensions. Keep the power cable away from hot surfaces.

Children and invalids must only use the appliance under the supervision of an adult who has read and understood this manual.

The unit is provided with small accessories that children might easily swallow; consequently it is advisable to store the unit out of their reach.

Use the appliance only for purposes stated in this IM; use only original accessories provided with the product. Do not use the appliance if the power cable and/or the plug have been damaged, in case of troubles to the correct functioning or if the unit has fallen into water. In those cases, please address to specialised centres. Store always the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp objects and similar ones. Do not insert objects into any openings. Do not block air inlets.

In order to protect children from risks of accidents, never leave the appliance unattended. Always store it out of their reach.

The unit is for domestic use only.

Appliance not protected against penetration of liquids. Do not handle the power cable with wet hands and do not use the appliance while you are in the bath or under the shower.

Do not soak the appliance in water and in case the appliance becomes moist or wet, please unplug it immediately from the socket.

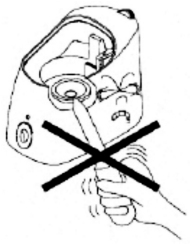
DO NOT TRY TO REACH THE PRODUCT INTOWATER!

Always unplug the unit after every usage. Don't move your eyes close to the hole of vapour leakage. Don't put the appliance under the tap to fill the water tank.

Two persons should never use in the same time the appliance and they should never exchange accessories (medicine cups included). In the presence of pathologies with risk of microbial infection and/or contamination, it is recommended a personal use of accessories and of nebulizer cups (always consult our own doctor).

In case of anomalous situations, for example: drug's colour mutation, drug-holder, medicine cup softening and/or damage, don't carry out the application and always apply to a specialized centre.

Don't try to repair alone the appliance. In case of failure apply to a specialized centre. Don't tamper with or touch the transducer. In case of bad working or substitution of defective or weary components, always apply to a specialized centre.



Before using the appliance, please read the medicine instructions, in order to check if this particular medicine can be nebulized using this kind of nebulizer.

Appliance not suitable for use in the presence of anaesthetic mixtures inflammable when in contact with air, oxygen or nitrous oxide.

The device must be installed and put in service in compliance with the EMC information contained in this manual. The portable and mobile radio communication devices may affect the functioning of the device.

Do not use near (e.g. 1 m) a DEVICE for short wave or microwave therapy;

Do not connect the patient simultaneously to a high frequency electrosurgery device;

The appliance cannot be used in anaesthetic breathing systems or lung ventilator breathing systems.
The correct unit functioning may be adversely affected by electromagnetic interferences exceeding the levels stated by the actual European norms EN60601-1-2.

IMPORTANT ADVICES BEFORE USING THE APPLIANCE
Please place the device on a flat surface.
The nebulizer has not to be positioned to make it difficult to unplug the device when it is in use

INFORMATION BEFORE PROCEEDING WITH THE USE OF THE PRODUCT
The volume of the ampoule is 10 cc for medicine while the capacity of the tank is 5-6cc for water.

IMPORTANT NOTE: never add medical or other chemical solutions DIRECTLY into the product WITHOUT THE AMPOULE MEDICINE HOLDER.

Nebulisation:
1) Pour 5~6cc pure water into the reservoir (using the medicine cup)
2) Put the medicine cup into the reservoir
3) Pour the drug into the medicine cup
4) Put the entire upper cover back on the main body carefully

NOTE: do not pour the drug or water into the vent of main body.

INSTRUCTIONS FOR A CORRECT USE OF THE PRODUCT
Because the device is not sterile, before using go on with cleaning and disinfection operations indicated in the specific paragraph. Dosage indication and use limitations provided by disinfectant producer.

Nebulisation with medicine cup

1. Take the cover away
2. Pour 5~6cc of water into the reservoir
3. Never place the reservoir under the faucet for water filling
4. Put the medication cup into the reservoir. Fill the cup with 10cc drug max. After having checked the medication cup is in the correct position, put the upper cover back on the main unit and insert the accessory you want to use (tube, mask, mouthpiece and nasal fork).
5. Plug in the adapter and then connect to the power source.
6. Switch the nebuliser on and start the treatment. Be sure that the LED is on. The blue light indicates a high intensity nebulisation that is 13 ± 2 minutes at most; the yellow light, indicates a lower intensity nebulisation, that is 26 ± 2 minutes at most. Once the drug has ended, the appliance turns itself off automatically.
Before going on with therapy, to verify the correct assembly of each component turn on the appliance and control that the nebulized drug goes out under the shape of vapour, only from the openings of the inserted accessory.
Thereby you can go on with therapy.
When the nebulisation stops means the treatment has ended. Please unplug the appliance and start cleaning the unit.
7. While you are using the appliance never hold or slope it. Never remove the main unit.
We recommend to use a single medicinal holder for a maximum of 2 treatments, and then replace it.
In case of appliance working without nebulization, verify the presence of the medicinal, make sure that accessories, medicine cup and connection tube are correctly inserted and that possible impurities (dry medicinal, dust or other residues) don't obstruct air leakage.

INHALATION THROUGH MOUTH

C/a

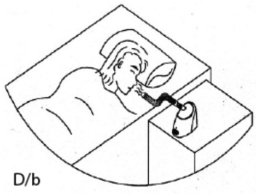
C/b

C/c

D/a

1. Accessories: connectors and connection tube (as shown in drawing C/a)
- Install them to the main unit
- Insert the mouthpiece (figure C/b) and put the other side into your month. Start the treatment
- In addition it is possible to use the appliance in a more simple way, as shown in image C/c.
In order to change the nebulisation rate, just press the power switch.
2. If you should fill uncomfortable during treatment, please stop immediately.

PLEASE INHALE THE MIST SLOWLY BY YOUR MOUTH


D/b

INHALATION THROUGH NOSE

Please install the mask
Kindly note that your nose should be inside the mask, as shown by image D/a
1. Please press the power switch in order to adjust the nebulisation rate.
2. Once the nebulisation has ended, unplug the main unit.
Note: After every treatment switch off the appliance for 3 minutes.

Attention. The aerosol is designed for spraying medicinal solutions with a diameter of particles equal to that indicated in the section "TECHNICAL CHARACTERISTICS". Medicinal solutions with a superior diameter are not sprayed effectively.

CLEANING
Before cleaning the appliance, always plug out.
After each use always clean accurately all the accessories to remove every possible residues of medicinal. Wash carefully each used component under running warm water. If necessary add a little amount of not aggressive cleansing solution. Rinse
abundantly, drain any water and dry thoroughly into a clean ambient. Use a soft, damp cloth to wipe the body, the cover and the tank clean. Drain any water and dry
thoroughly into a clean ambient. Don't use soap or powder that can damage the surface. To avoid infections or chemical reactions, don't use twice the same drug holder medicine cup.
NEVERWASH THE BODY UNDER RUNNING WATER.

How to disinfect the product
Disinfect every day the product how it is explained underneath.
Wash used accessories with chemical disinfectant, easily searchable at a drugstore and suitable to plastic material.
To correctly dose the disinfectant read the instruction shown on the disinfectant itself. Rinse carefully under running water and dry.
Maintenance activities other then cleaning and parts disinfection can be carried out only by staff authorized.

ACCESSORIES
Supplied accessories have been studied and experimented to cure high and low respiratory tracts. They are made of non-toxic material and show an elevated chemical strength.

WHEN THE APPLIANCE IS OUT OF ORDER
In case the appliance does not function properly, please check the following points:
- Check if the water level corresponds to 5cc
- Check if the medication cup is deformed
- Check if the medication cup is broken or has been improperly installed
- Check if the vent is blocked
- Check if the adaptor has not plugged in properly

If the above-mentioned are not the cases, please contact a specialised centre.

IMPORTANT: never use adaptors other than the one supplied together with the appliance.
In case of improper functioning, never try to repair by yourself but you must address to a specialised centre.
Ultrasonic nebulizers are not suitable to be used with highly viscous medicaments (particles having diameter higher than 6 µm), so please read carefully indications on medicament packaging. It's advisable to dilute medicament with physiological. For a better use of your ultrasonic nebulizer it's recommended to check these particular indications on medicament packaging too and /or ask for additional information to your physician and/or pharmacist.

DISPOSAL
The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately-collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.

SYMBOLS

II class appliance

Type B applied parts

Always keep device dry

Read this instruction

Follow this instruction

Date of manufacture

CE
0197 The JC-114N (MH-DR103) has been built in compliance with European directive 93/42/CEE concerning medical devices.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265

EC REP WELL KANG LIMITED - The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Distributed under the brand JOYCARE, by JOYCARE S.R.L. sole partner
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italy

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	JC-114N (MH-DR103)
Power source	By power supply model HK-AD-150A120EU Input 100-240V~50/60Hz Output DC 15V Power consumption: 15W max
Reservoir capacity tank	5~6cc of water (with drug-holder)
Medicine cup capacity	max 10cc
Time nebulization	0.77cc/minute - high intensity 0,38cc/minute - low intensity
Product size	162x100x124mm
Product weight	440gr
Transduction frequency	2,5MHZ
Residual volume	1,1cc ± 0,2 cc
Particles medium diameter	6 µm
Storing and transport conditions	Temperature: 5°C to 45°C Relative humidity: 30 %~ 85%
Operation use conditions:	Temperature: from 10°C to 40°C Relative humidity: from 0% to 95%

Expected service life of device: 3 years

The above mentioned performances don't regard drug in suspension or of high viscosity. If so apply to a chemist.

Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice

F

NEBULISATEUR AULTRA SONS

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Transducteur dont le nébulisateur portable JOYCARE est pourvu, produit des ondes sonores à haute fréquence (ultrasonique) capables d'activer les molécules liquides en changeant le médicament en une vapeur très fine. Grâce à la ventilation installée dans l'appareil, cette vapeur se dirige vers les voies respiratoires de l'utilisateur.

POURQUOI UTILISER LE NÉBULISATEUR À ULTRA SONS
- Difficultés respiratoires causées par la poussière et le pollen
- Léger enrouement et sécheresse de la gorge dus à la pollution excessive de l'air
- Rhume

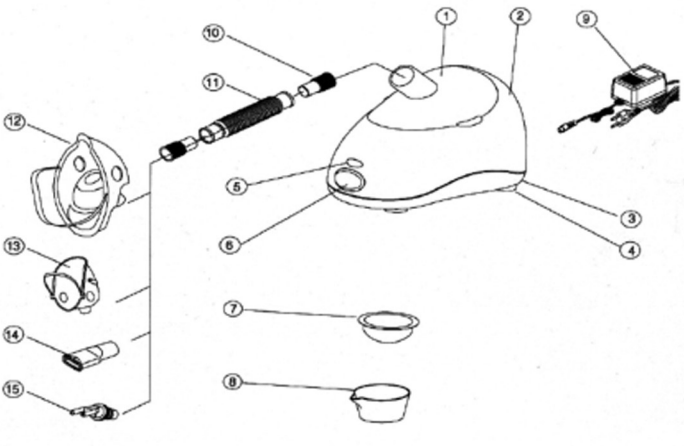
BIENFAITS DE LA THÉRAPIE DE L'AÉROSOL

La thérapie de l'aérosol est un excellent remède pour le soin des dérangements pulmonaires, trachéites, asthmes, bronchites, sinusites. Adressez vous à votre médecin de confiance pour l'administration du médicament et des temps de thérapie.

CONTRÔLE DU FLUX

- Pressez le bouton pour varier l'intensité du débit de la vapeur.
- Débit élevé : Le led du produit est de couleur bleue
La nébulisation se produit dans 13 ±2 minutes au maximum
- Débit faible : Le led du produit est de couleur jaune claire.
La nébulisation se produit dans 26 ± 2 minutes au maximum
- Off : Le led est éteint

COMPOSANTS



Parties et accessoires

1) Couvercle de la ventilation
2) Unité principale
3) Base
4) Petits pieds en caoutchouc
5) LED indicateur du flux
6) Bouton d'allumage
7) Porte-médicament
8) Mesure
9) Adaptateur AC/DC
10) Connecteur
11) Tube de raccord
12) Masque pour adulte
13) Masque pour enfant
14) Embout
15) Pince nasale

RENSEIGNEMENT SUR LA SÉCURITÉ

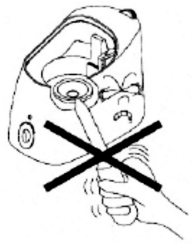
Cet appareil est un dispositif médical pour l'utilisation domestique, il ne doit donc être utilisé que sous ordonnance du médecin. Il doit être utilisé selon les instructions qu'on peut trouver dans ce manuel et il est important que l'utilisateur lise et comprenne l'utilisation et l'entretien de ce dispositif. Il est donc important que l'utilisateur lise et comprenne les indications pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Ce produit ne doit être utilisé que comme système d'aérosolthérapie à utilisation domestique. Il doit être employé pour nébuliser des médicaments comme antibiotiques et broncho-dilatateurs. Tous autres emploies sont impropres.

Le fabricant déploie tous ses efforts afin d'assurer la meilleure qualité et sécurité de l'appareil; cependant, comme pour tout autre appareil électrique, l'utilisateur doit respecter quelques normes de sécurité fondamentales afin d'éviter des dangers aux personnes et/ou aux choses.

Avant de brancher le produit, il faut contrôler que la tension AC correspond à celle indiquée sur l'étiquette de l'appareil. Avant l'utilisation il faut s'assurer que l'appareil est intact et ne présente aucun dommage visible. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre spécialisé.

Débrancher toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, chaque fois qu'il y a des problèmes au fonctionnement et avant le nettoyage.

Avant de débrancher la fiche il faut toujours éteindre l'interrupteur. Tirer toujours par la fiche et jamais par le câble.
Ne pas utiliser des prolongateurs. Tenir le câble d'alimentation loin de surfaces chaudes. Si le produit est utilisé par des invalides ou par des enfants, on conseille la surveillance d'un adulte.
Le produit est pourvu des petits accessoires aussi, qui pourraient être avalés par les enfants; par conséquent il est très important de ranger le produit loin de leur portée.
Utiliser le produit seulement dans le but pour lequel il a été conçu et employer seulement les accessoires indiqués dans ce manuel d'instructions.
Il ne faut jamais utiliser le produit s'il est tombé dans l'eau, si le câble ou la prise sont endommagés ou dans le cas où il y aurait des problèmes au correct fonctionnement de l'appareil. Dans tous ces cas on doit s'adresser aux centres spécialisés.
Ranger l'appareil loin de toutes sources de chaleur, des rayons de soleil, des lieux humides et des objets tranchants.
Ne jamais bloquer les interstices du produit.
Le produit a été conçu pour une utilisation domestique seulement.
Le coffret n'est pas protégé contre la pénétration de liquides. Ne pas manipuler le câble d'alimentation avec les mains mouillées et ne pas utiliser l'appareil pendant qu'on prend un bain ou une douche. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
DANS LE CAS OU LE PRODUIT TOMBE DANS L'EAU NE JAMAIS CHERCHER A LE RECUPERER
Débrancher toujours la fiche après l'utilisation.
Ne pas approcher les yeux au trou de la sortie de la vapeur.
Ne pas positionner le produit au-dessous d'un robinet pour remplir le réservoir d'eau.



Deux personnes ne doivent pas utiliser en même temps le produit, ni s'échanger les accessoires (incluses les petites ampoules). On conseille un emploi personnel des accessoires et de l'ampoule en cas de pathologies avec des risques d'infection et/ou de contamination microbienne (consulter le médecin).
En cas de situations anormales comme par exemple: changements de la couleur du médicament, ramollissement et/ou endommagements de l'ampoule porte médicament, il ne faut pas effectuer l'application et il faut contacter un service d'assistance autorisé.
Ne pas essayer de réparer l'appareil tous seuls. En cas d'endommagements, s'adresser au centre d'assistance autorisé.
Ne pas manipuler ou toucher le capteur.
En cas du mal fonctionnement ou du remplacement des éléments défectueux ou usés, s'adresser toujours à un centre de service d'assistance spécialisé.
Avant l'utilisation, on conseille de lire les instructions du médicament afin de vérifier s'il peut être administré utilisant ce type d'appareil.
Ne pas utiliser l'appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables dans l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.
Le dispositif doit être installé et mis en service conformément à l'information d'EMC contenue dans ce manuel. Les ondes du téléphone portable et de la radio peuvent endommager ou affecter le fonctionnement du dispositif. Alors veuillez ne pas utiliser l'appareil loin des petites ondes ou avec des micro-ondes lors d'une thérapie. Veuillez ne pas relier le patient simultanément à un dispositif à haute fréquence lors d'une intervention électrique de l'appareil.
Cet appareil ne peut pas être utilisé dans des systèmes d'anesthésie et de ventilation pulmonaire.
Le correct fonctionnement du produit pourrait être affecté par des interférences électromagnétiques dépassant les limites indiquées par les normes européennes en vigueur EN60601-1-2.

INFORMATIONS AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT
Le volume de la fiole de solution médicinale est de 10 cc pour une capacité du réservoir d'eau de 5~6 cc.

REMARQUE IMPORTANTE: ne jamais introduire de solutions médicinales ou autres solutions chimiques DIRECTEMENT dans le produit SANS FIOLE PORTE-MÉDICAMENT.

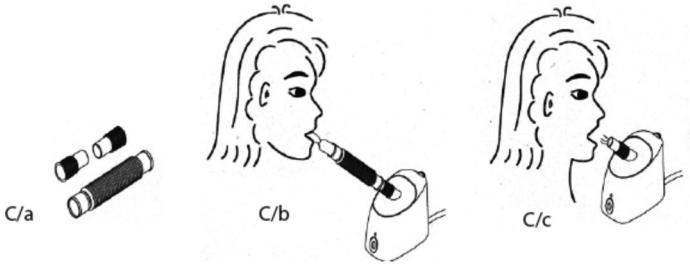
Utilisation avec la petite ampoule porte médicament :
1) Insérer 5~6 cc d'eau dans le réservoir (utiliser la mesure spéciale)
2) Introduire la petite ampoule
3) Verser le médicament dans la petite ampoule
4) Refermer avec le couvercle

NOTE : Ne jamais verser le médicament ou l'eau à l'intérieur de la ventilation du produit.

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT
Le dispositif n'est pas stérile, avant de l'utiliser il faut bien le nettoyer et le désinfecter comme expliqué au spécifique paragraphe. Les indications du dosage et la limitation de l'emploi seront fournis par le producteur du désinfectant.

1) Retirer le couvercle du produit
2) Verser l'eau dans le réservoir 5 ~ 6 cc
3) Ne jamais remplir le réservoir en versant l'eau directement du robinet
4) Introduire la petite ampoule dans le réservoir. Remplir la petite ampoule avec le médicament, 10 cc au maximum. Une fois les composants réglés d'une manière juste, fermer l'appareil avec le couvercle spécial et introduire l'accessoire que l'on veut employer (tuyau, masque ou embout nasal).
5) Brancher l'alimentateur à l'appareil et insérer la fiche dans la prise électrique.
6) Appuyer l'interrupteur d'allumage, pour commencer le traitement. S'assurer que le LED soit allumé. La lumière bleue, indique une nébulisation rapide, 13 ± 2 minutes au maximum. La lumière jaune, indique une nébulisation plus lente, 26 ± 2 minutes au maximum. Une fois que le médicament est épuisé, le produit s'éteint automatiquement. Pour vérifier le correct assemblage de tous les éléments, avant de procéder avec la thérapie, allumer l'appareil et contrôler que le médicament pulvérisé (en forme de vapeur) sorte exclusivement des ouvertures de l'accessoire introduit. Á ce moment là, procéder avec la thérapie. Durant l'utilisation de l'appareil, ne pas le soulever, ne pas l'incliner. Ne jamais retirer le couvercle.
7) Quand le nébulisateur s'éteint, cela signifie que le traitement est terminé. A ce moment là on peut le débrancher et procéder à son nettoyage. Si la pulvérisation ne s'effectue pas quand l'appareil est en fonction, vérifier la présence du médicament, s'assurer que les accessoires, les ampoules ou le tuyau de connexion soient bien insérés et que les éventuelles impuretés (médicament sec, poussière ou d'autres résidus) ne bouchent pas la sortie de l'air:

INHALATION PAR VOIE ORALE



1. A accessoires : connecteurs et tubes de jonction (comme indiqué dans le schéma C/a)
- Les insérer dans l'unité principale
- Insérer l'embout (schéma C/b) et mettre dans la bouche l'extrémité opposé de l'embout et activer la nébulisation à une intensité normale.
- Ou bien il est possible d'utiliser le nébulisateur simplement comme indiqué dans le schéma C/c

Appuyer sur le bouton de démarrage, pour modifier l'intensité de nébulisation à la convenance de l'utilisateur.
2. Interrompre immédiatement l'utilisation du produit si l'on devait ressentir la moindre gêne lors du traitement.

- INHALER LENTEMENT LA VAPEUR AVEC LA BOUCHE

INHALATION PAR VOIE NASALE

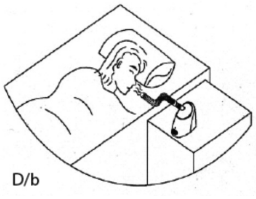
D/a

Insérer le petit masque

Le nez doit être à l'intérieur du masque, comme indiqué dans le schéma D/a.
1) Appuyer le bouton d'allumage pour réguler l'intensité du débit.
2) Une fois terminée la nébulisation, éteindre l'interrupteur

Note: après chaque utilisation éteindre l'appareil pour 3 minutes

Attention : L'aérosol est conçu pour vaporiser des solutions médicinales présentant un diamètre de particules identiques à celui indiqué dans le paragraphe CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. Les solutions médicinales de diamètre supérieur ne seront pas vaporisées efficacement.


D/b

ENTRETIEN

Avant de procéder au nettoyage du produit, débrancher la fiche.
Á la fin de chaque emploi, nettoyer soigneusement les accessoires utilisés, de façon d'éliminer les possibles résidus du médicament. Laver soigneusement tous les éléments utilisés avec de l'eau chaude courante, en ajoutant, en cas, une minime quantité de détergent non abrasif. Rincer beaucoup, remuer l'excès d'eau et faire essuyer en plein air dans un endroit propre. Nettoyer l'unité principale, le couvercle et le réservoir avec un linge humide, remuer l'excès d'eau et faire essuyer en plein air dans un endroit propre. Ne pas utiliser des savons ou des produits en poudre qui pourraient endommager les surfaces. Pour éviter des infections ou des rections chimiques, ne pas utiliser plus d'une fois la même petite coupe porte-médicament.

NE LAVER JAMAIS L'UNITÉ PRINCIPALE AVEC DE L'EAU COURANTE.

Comment désinfecter le produit

On conseille de désinfecter l'appareil après son emploi journalier, dans la suivante façon.
Laver les accessoires utilisés (ampoule, embout nasal, tuyau de connexion) avec des désinfectants chimiques, facilement trouvables en pharmacie et convenables pour les matériaux en plastique.
Pour le dosage du désinfectant lire les instructions sur le désinfectant même. Rincer beaucoup avec de l'eau courante et essuyer.
L'entretien différent du nettoyage ou de la désinfection des parties, doit être effectué seulement par le personnel autorisé.

ACCESSOIRES

Les accessoires en dotation ont été étudiés et expérimentés pour le traitement des hautes et des basses voies respiratoires; ils ont été réalisés avec des matériaux qui ne sont pas toxiques et qui ont une grande résistance chimique.

QUE FAIRE EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT

Si on remarque un mauvais fonctionnement du produit, il est nécessaire de vérifier les points suivants :
- Contrôler que le niveau de l'eau est de 5cc
- Contrôler que la petite ampoule porte médicament ne soit pas déformée
- Contrôler que la petite ampoule porte médicament ne soit pas cassée ou insérée dans le réservoir de façon erronée.
- Contrôler que le ventilateur ne soit pas bloquer
- Contrôler que l'alimentateur soit branché correctement.

Si l'on ne rencontre aucune des causes de mauvais fonctionnement citées ci dessus, il est nécessaire de s'adresser à un centre spécialisé.
Utiliser seulement l'alimentateur fournit avec l'équipement du produit. En cas de panne de l'alimentateur, s'adresser à un centre spécialisé.

Les aérosols- nébulisateurs à ultrasons ne sont pas indiqué pour être utilisés avec des médicaments à viscosité élevé (Diamètre des particules supérieur a 6 µm) ; faites bien attention à lire les instructions du médicament que vous utilisez afin de vérifier s'il peut être administré utilisant ce type d'appareil. Pour l'utilisation des médicaments avec une viscosité élevée on conseille de les diluer avec une solution physiologique. On conseille de contrôler les instructions du médicament et/ou s'adresser à son médecin et/ou a son
pharmacien de confiance pour utiliser au mieux le nébulisateur à ultrasons.

ÉLIMINATION

Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

SYMBOLES

Appareil de classe II

Parties appliquées de type B

Conserver au sec

Consulter la documentation annexe

Suivez cette instruction

Date de fabrication

CE
0197 Le JC-114N (MH-DR103) est construit conformément à la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositions médicales.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265

EC REP WELL KANG LIMITED - The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Distribué a marque JOYCARE, par JOYCARE S.R.L. Socio Unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italy

Les susdites prestations ne sont pas valables pour les médicaments en suspension ou avec une viscosité élevée. Dans ce cas, il est nécessaire de s'adresser à un pharmacien.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	JC-114N (MH-DR103)
Alimentation	Par l'adaptateur modèle HK-AD-150A120EU Input 100-240V~50/60Hz Output DC 15V
Consommation d'énergie	15W max
Capacité du réservoir	5-6cc d'eau (avec l'ampoule porte médicament)
Capacité ampoule porte-médicament	10cc au maximum
Temps de la pulvérisation	0.77cc/à la minute-haute intensité 0,38 à la minute- basse intensité
Dimension du produit	162x100x124mm
Poids du produit	400gr
Fréquence du capteur	2,5MHZ
Volume résidu	1,1cc 0,2 cc
Diamètre moyen des particules	6 µm
Conditions d'emmagasinage et de transport	Température: 5°C ~ 45°C Humidité relative: 30 ~ 85%
Conditions d'utilisation durant l'opération:	Température: de 10°C à 40 °C Hygrométrie : de 0% à 95%

Durée de vie du dispositif : 3 années

D

TRAGBARES ULTRASHALL INHALATIONSGERÄT

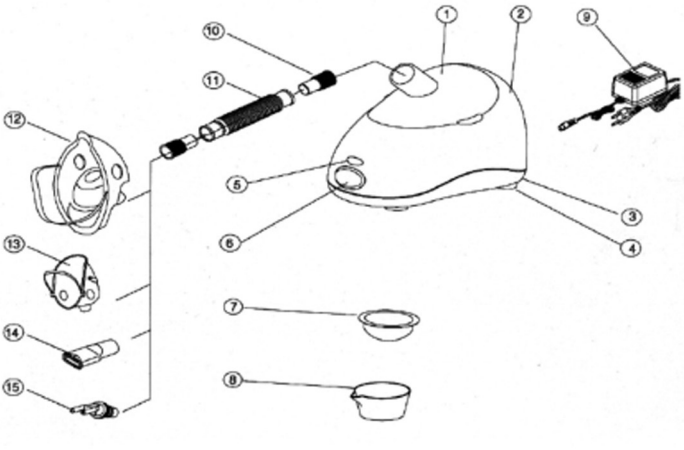
ARBEITSWEISE
Der Wandler dieses Geräts erzeugt Hochfrequenz-Schallwellen (Ultraschall), welche flüssige Moleküle aktivieren und die meisten Arzneimittel zerstäuben. Dieses Gerät ist mit einem Elektroventilator ausgestattet, der das zerstäubte Arzneimittel direkt in den Hals und/oder die Nase bläst.

WARUM DAS INHALATIONSGERÄT ZU BENUTZEN?
- Atembeschwerden verursachten vom Staub und Pollen.
- Heiserkeit und Halstrockenheit wegen übermäßiger Luftverschmutzung
- Erkältung

VORTEILE DER AEROSOL-THERAPIE
Die Aerosol-Therapie ist wirksam für die Behandlung von Beschwerden an Lunge und Trachea, von Asthma, Bronchitis, Nebenhöhlentzündung und Allergien.
Fragen Sie Ihren Arzt nach die Verabreichung vom Arzneimittel and nach den Dauer der Therapie.

DURCHFLUSSREGLER
- Drücken Sie den Schalter, um die Intensität der Zerstäubung zu verändern.
- **Hohe Zerstäubung:** Die LED-Anzeige ist Hellblau; Die Zerstäubung dauert 13 +/- 2 Minuten höchstens
- **Niedrige Zerstäubung:** Die LED-Anzeige ist Hellgelb Die Zerstäubung dauert 26+/- 2 Minuten höchstens
- **Off:** Die LED-Anzeige ist aus.

ZUBEHÖRTEILE/ BESTANDTEILE



1.Deckel des Elektroventilators
2. Haupteinheit
3. Basis
4. Gummifüßchen
6. LED-Anzeige der Fluss
6. Schalter
7. Arzneimittelampulle
8. Messbecher
9. Adapter AC/DC
10.Verbinder
11. Anschlussleitung
12. Maske
13. Kindermaske
14. Mundstück
15. Nasenstück

WICHTIGE HINWEISE

Dies ist ein medizinisches Gerät für den Hausgebrauch bestimmt und muss deshalb hinter ärztlicher Verschreibung verwendet werden. Das Gerät muss laut den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet werden. Der Nutzer muss die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen des Gerätes lesen und verstehen. Dieses Gerät soll ausschließlich als System zur Aerosoltherapie zum häuslichen Gebrauch verwendet werden, geeignet zur Zerstäubung von Arzneimitteln wie zum Beispiel Antibiotika und als Bronchien - Dilatator.

Jeglicher weiterer, davon abweichender Gebrauch ist nicht zugelassen.

So wie für jedes elektrische Gerät muss der Benutzer einige wesentliche Sicherheitsnormen beachten um Schäden an Personen und/oder Gegenständen zu vermeiden.

Bevor das Gerät angeschlossen wird, überprüfen ob die am Schildchen angegebene Spannung eurer Stromspannung entspricht.

Bevor das Gerät angeschlossen wird, sich vergewissern, dass es intakt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist.

Den Stecker immer aus der Steckdose ziehen wenn das Gerät nicht in Funktion ist, bevor es gereinigt werden soll, wenn das Zubehör ersetzt werden soll und jedes Mal, wenn ein Fehlfunktionieren festgestellt wird. Den Schalter immer ausschalten bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wird. Immer am Stecker und nie am Kabel ziehen. Kein Verlängerungskabel und/oder Adapter verwenden. Das Stromkabel weit entfernt von warmen Oberflächen und von Wärmequellen halten.

Falls das Gerät von Kindern oder körperlich Behinderten verwendet wird, wird eine genaue Aufsicht geraten.

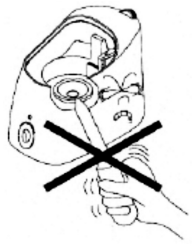
Das Gerät ist mit kleinen Zubehörteilen ausgestattet die leicht von Kindern verschluckt werden könnten; aus diesem Grund wird geraten das Produkt immer weit entfernt von Kindern aufzubewahren.

Das Produkt nicht für andere Zwecke als die hier im Handbuch erläuterten verwenden und keine anderen Zubehörteile verwenden als die hier im Handbuch angegebenen. Das Gerät nicht verwenden wenn das Stromkabel oder der Stromstecker beschädigt sein sollten, wenn irgendwelches Fehlfunktionieren festgestellt wurde oder wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist. Sich in diesen Fällen immer an einen autorisierten Kundendienst wenden.

Bevor da Gerät verwendet wird, das Stromkabel vollständig ausrollen.

Das Gerät immer weit entfernt von Heizquellen, Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit, schneidenden Gegenständen oder Ähnlichem aufbewahren. Keinerlei Gegenstände in die Ritzen des Produkts stecken. Die Luftöffnungen nicht verstopfen. Um jeglichen Unfall an Kindern zu vermeiden, darf das Gerät nie ohne Aufsicht in der Nähe von Kindern aufbewahrt werden. Deshalb wird geraten da Gerät weit entfernt von deren Reichweite aufzubewahren. Dieses

Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät mit Schutzfolie gegen das Eindringen von Flüssigkeiten.
Das Stromkabel nie mit nassen Händen anfassen und das Produkt nicht während des Badens oder Duschens verwenden. Das Produkt nicht ins Wasser tauchen, falls dies unglücklicherweise passieren sollte, NICHT VERSUCHEN DAS PRODUKT ZU RETTEN!
Nach dem Gebrauch den Stecker immer aus der Steckdose ziehen.
Bitte nach dem Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.
Bitte nähern Sie sich nie mit den Augen direkt der Austrittsöffnung (Gefahr durch austretenden Dampf).
Das Gerät darf auf keinen Fall unter laufen dem Wasser befüllt werden (Wasserhahn, Waschbecken etc.).
Wir raten dringend davon ab, dass zwei Personen das gleiche Gerät benutzen, weil ansonsten die Gefahr einer Infektion, respektive Kontamination besteht. Sollten Sie den Verdacht haben sich angesteckt oder kontaminiert zu haben, suchen Sie bitte umgehend einen Arzt auf.
Sollten Sie eine Anomalie des Pharmazeutischen Präparates feststellen, wie zum Beispiel sonderbare Verfärbung, Verweichlichung, Beschädigungen der Ampulle oder sonstiges, kontaktieren Sie bitte ein spezialisiertes Service Center. Bitte sehen Sie davon ab im Falle eines Defektes das Gerät selbst zu reparieren. Berühren oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Wandler.



Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren oder gewisse Komponenten defekt oder verschlissen sein, suchen Sie bitte einen autorisierten Fachhändler auf.
Bevor das Produkt verwendet wird, die Gebrauchsanweisungen des Arzneimittels lesen um nachzuprüfen ob das Produkt mit den am meisten verbreiteten Geräten zur Aerosol-Therapie verwendet werden kann und dazu geeignet ist.
Das Gerät ist nicht geeignet zur Verwendung bei der Präsenz eines entzündlichen anästhetischen Gemisches mit Luft, oder mit Sauerstoff oder mit Lachgas.
Das Gerät muss gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen EMC-Anweisungen installiert und in Betrieb genommen werden.
Tragbare und mobile Kommunikationsgeräte können den Betrieb des Geräts beeinträchtigen.
Das Gerät darf nicht in der Nähe (z. B. 1 Meter) von Geräten für Therapien mit Kurzwellen oder Mikrowellen verwendet werden ;
Den Patienten nicht gleichzeitig an Elektrochirurgiegerät mit hohen Frequenzen anschließen;
Das Gerät ist nicht geeignet zur Verwendung bei Anästhesie-Systemen und Lungenventilations-Systemen.
Das korrekte Funktionieren des Geräts könnte beeinträchtigt werden durch elektromagnetische Interferenzen wenn diese die geltenden europäischen Höchstwerte überschreiten EN60601-1-2.

INFORMATIONEN VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS
Das Volumen der kleinen Ampulle beträgt 10 ccm für das Medikament, während das des Behälters 5 ~ 6 cc für Wasser beträgt.

WICHTIGER HINWEIS: Es sollten niemals Medikamente oder andere chemische Lösungen OHNE MEDIZINBEHÄLTER DIREKT in das Produkt eingeführt werden.

Gebrauch:
1) den Tank mit dem Wasser füllen
2) die Ampulle stellen
3) mit den Deckel wieder schließen
WARNUNG: das Arzneimittel oder das Wasser innerhalb dem Elektroventilator nicht werfen.
Die Dauerhaftigkeit des Produkts ist ungefähr 3 Jahre. Nach dieser Periode, werden das Material und die Leistungen dieses Produkts die Sicherheit - Standard nicht treffen.

ANLEITUNGEN UM EINEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES PRODUKTS
Da die Vorrichtung nicht steril ist, müssen Sie vor der Erstbenutzung eine Reinigung und Desinfektion durchführen (siehe Desinfektions-Beschreibung). Folgen Sie hierfür bitte den Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels bezüglich der Dosierung und Anwendung.

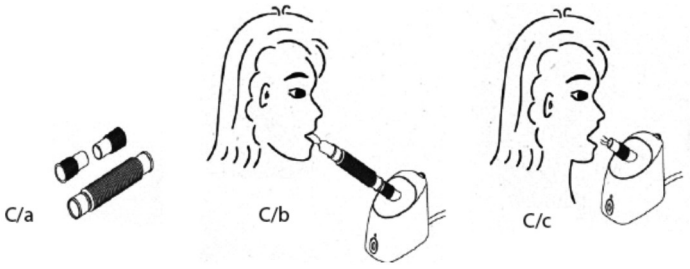
Mit Arzneimittelampulle

1. Den Deckel entfernen.
2. Den Tank mit dem Wasser (5-6 cc.) füllen.
3. Um den Tank zu füllen, den unter den Wasserhahn nicht stellen!
4. Stellen Sie die Ampulle in den Tank. Die Ampulle mit dem Arzneimittel füllen (10 cc. höchstens).Wenn Sie alle die Zübehore gut gestellt haben, den Deckel auf die Haupteinheit wieder stellen jetzt schließen Sie das von Ihnen gewünschte Zubehörteil an (Schlauch, Maske, Mund - oder Nasal Stück).
5.Verbinden Sie das Produkt mit dem Adapter und dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose ein.
6. Drücken Sie den Schalter, um die Behandlung zu beginnen. Versichern Sie dass, die LED-Anzeige auf ist. Das Hellblaue Licht zeigt eine schnelle Zerstäubung (13+/- 2 Minuten höchstens); das Hellgelbe Licht zeigt eine langsame Zerstäubung (26 +/- 2Minuten höchstens). Als das Arzneimittel fertig ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um sicherzugehen, dass alle mitgelieferten Teile sachgemäß montiert wurden, testen Sie das Inhalationsgerät JC-114N (MH-DR103) bevor Sie mit der Therapie beginnen. Hierfür starten Sie bitte das Gerät und achten darauf, dass die medizinische Substanz ausschließlich aus der oberen kreisförmigen Öffnung der Ampulle dampfförmig austritt. Ist die ordnungsgemäße Funktion sichergestellt, können Sie mit der Therapie beginnen.

7. Wenn das Inhalationsgerät sich ausschaltet, ist die Behandlung fertig. Jetzt könnten Sie den Stecker von der Steckdose ausstecken und das Gerät reinigen.
8. Während dem Gebrauch, das Gerät nicht heben oder neigen. Den Deckel nicht entfernen.

Sollte das Gerät soweit funktionstüchtig sein, jedoch nur wenig bis kein Dampf austreten, vergewissern Sie sich bitte ob noch Medizin in der Ampulle vorhanden ist. Weitere Gründe der Funktionsstörung können Staub, Verschmutzung, fremdartige Gegenstände oder Austrocknung des Ampulleninhalts sein. Bitte überprüfen Sie auch den Schlauch und das Zubehör.

MUNDINHALATIONS

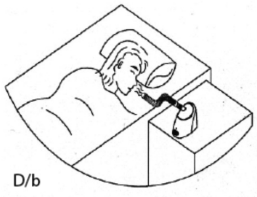


1. Zubehöre: Anschlüssleistungen (wie gezeigt in dem Bild C/a)
- Stellen Sie die in der Haupteinheit
- Stellen Sie den Mundstück (siehe das Bild C/b); den in den Mund stecken und beginnen Sie die Zerztäubung auf eine normale Intensität.
- Das andere mögliche Gebrauch ist in dem Bild C/c gezeigt.

Drücken Sie den Schalter um die Intensität der Zerstäubung nach Ihre Belieben zu verändern.

2.Wenn Sie während der Behandlung unbequem fühlen sollten, unterbrechen Sie sofort den Gebrauch.

Um einen richtigen Gebrauch, siehen Sie das Bild unter.
- Einatmen langsam durch die Mund



NASENINHALATIONS
Stecken Sie die Maske ein

Die Nase kann in die Maske einsteckt werden, wie in dem Bild D/a gezeigt.
1. Drücken Sie den Schalter,um die Zerstäubung zuregulieren
2. Als die Zerstäubung fertig ist, schalten Sie den Schalter aus. Achtung: Zwischen eine Benhandlung und einender, schalten Sie das Gerät mindestens 3 Minuten

Vorsicht. Das Aerosol ist konzipiert, um die Arzneimittellösungen mit einem Teilchendurchmesser von gleichen Partikeln oder einem, wie er im Abschnitt TECHNISCHE DATEN angegeben ist, zu sprühen. Die Arzneimittel-Lösungen mit einem größeren Durchmesser werden wirksam nicht zerstäubt.

REINIGUNG

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose. Am Ende jeder therapeutischen Anwendung des Produktes ist es notwendig, alle verwendeten Teile sorgfältig zu reinigen, inklusive eventueller Rückstände der medizinischen Wirkstoffe. Für die Reinigung raten wir Ihnen warmes Wasser mit etwas Putzmittel zu verwenden. Bitte wenden Sie jedoch keine Scheuermittel an. Gründlich abwaschen und an einem sauberen Ort trocknen lassen. Das Gerät sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, wogegen der Deckel und der entleerte Wasserbehälter an einem sauberen Ort zum Trocken abgelegt werden können.
Bitte verwenden Sie zur Reinigung keine Wasch- und Putzmittel in Pulverform, da sonst die Oberflächen des Inhalationsgerätes beschädigt werden könnten. Achtung: Um Infektionen oder chemische Reaktionen zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass der Behälter der medizinischen Substanz nur einmal verwendet wird.

ANLEITUNG ZUR DESINFEKTION

Es ist ratsam das Produkt am Ende der letzten Inbetriebnahme des Tages wie folgt zu desinfizieren. Waschen Sie die verwendeten Zubehörteile wie Ampulle, Mundstück, Maske, Nasalaufsatz und Anschlussschlauch mit einem chemischen Desinfektionsmittel, welches Sie beispielsweise in einer Apotheke oder in einem gut sortierten Fachhandel erwerben können. Für die richtige Dosierung des chemischen Reinigungsmittel beachten Sie bitte die jeweiligen Angaben des Herstellers. Nach der chemischen Reinigung bitte die Zubehörteile unter reichlich laufendem Wasser abspülen und abtrocknen.
Alle Instandhaltungsmaßnahmen, die über die Reinigung und Desinfektion hinausgehen, sind ausschließlich nur von autorisiertem Fachpersonal durchzuführen.

ZUBEHÖR

Die Zubehörteile sind für die nasale und orale Behandlung entwickelt und getestet worden. Hierfür sind ausschließlich chemisch resistente und nicht toxische Materialien verwendet worden.

BEI FUKTIONSSTORÜNG

Wenn Sie eine Funktionsstörung des Produkts bemerken, ist es notwendig alle die folgenden Situationen zu checken:
- DasWasserniveau ist 5 cc.
- Die Arzneimittelampulle ist nicht verbogen
- Die Arzneimittelampulle ist nicht gebrochen oder ist in den Tank falsch eingesteckt
- Der Elektroventilator ist nicht blockiert.
- Der Speiser ist gut verbunden Wenn Sie keine der obergennanten Funktionsstörungen des Produkts nicht bemerken, fragen Sie einem speziellen Werkzeug für die Reparatur.

Benutzen Sie nur den Speiser ausgestatteten mit dem Produkt. Wenn der Speiser defekt oder beschädigt ist, soll spezielles Werkzeug für die Reparatur benötigt werden.

Die Ultraschall- Vernebler sind nicht geeignet zum Gebrauch mit Arzneimitteln hoher Viskosität (Partikeln-Durchmesser hoher als 6 µm). Bitte fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker über die Gebrauchshinweise, um den Ultraschall- Vernebler am besten zu benutzen.

ENTSORGUNG

Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner Gebrauchzeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie entsorgt werden. Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen

SYMBOLE

Gerät der Klasse II

Verwendetes Zubehör vom Typ-B

Trocken halten

Siehe beigefügte Unterlagen

Folgen Sie dieser Anweisung

Herstellungsdatum

CE

0197 Das JC-114N (MH-DR103) ist nach der Europäischen 93/42/CEE Normbezüglich ärztlicher Richtlinien konstruiert und entwickelt worden.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265

EC REP WELL KANG LIMITED
The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Unter der Marke JOYCARE importiert und vertrieben von JOYCARE S.R.L. Socio Unico
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italien

Nicht alle medizinischen Substanzen sind für die Inhalation geeignet. Um das richtige Ergebnis mit dem Inhalationsgerät zu erreichen, sollten keine Substanzen mit einer zu hohen Viskosität verwendet werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Apotheker.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	JC-114N (MH-DR103)
Stromversorgung	Netzgerät HK-AD-150A120EU Eingang: 100-240V~50/60Hz Ausgang: DC 15V Stromverbrauch: 15W max
Füllmenge des Behälters	5~6ccWasser (inklusive der Medikationsampulle)
Kapazität der Medikationsampulle	Maximal 10cc
Zerstäubungszeit	0.77cc pro Minute bei hoher Intensität 0,38cc pro Minute bei niedriger Intensität
Dimensionen des Produkts	162x100x124mm
Gewicht	440gr
Frequenz desWandlers	2,5MHZ
Restvolumen	1,1cc ± 0,2 cc
Durchschnittlicher Partikel	6 µm Durchmesser
Lager- und Transportbedingungen	Temperatur: 5°C ~ 45°C Relative Luftfeuchtigkeit: 30 ~ 85%
Betriebsbedingungen:	Temperatur: von 10°C bis 40°C Feuchtigkeit: von 0% bis 95%

Erwartete Lebensdauer des Gerätes: 3 Jahren

E

NEBULIZADOR ULTRASONIDO.

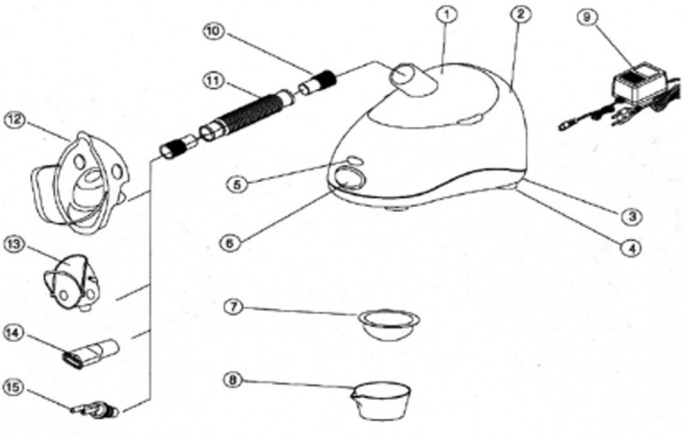
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO
El nebulizador de Ultrasonido Joycare, está dotado de un trasductor que produce unas ondas sonoras de alta frecuencia (ultrasónicas), capaz de activar las moléculas líquidas, trasformando el medicamento en un finísimo vapor.Gracias a la ventola instalada en el aparato, este vapor se dirige hacia las vías respiratorias del usuario.

PORQUÉ USAR EL NEBULIZADOR DE ULTRASONIDO
- Dificultad respiratoria causada por el polvo o por el polen
- Ligera ronquera de la garganta causada por la excesiva contaminación del aire
- Resfriado

BENEFICIOS DEL AEROSOL TERAPIA
El aerosol terapia es un optimo remedio para la cura de molestias a nivel pulmonar, traqueitis, asma, bronquitis, sinusitis.Dirigirse a vuestro médico de confianza para la suministración del fármaco y los tiempos de terapia.

CONTROL FLUJO
- Apretar el botón para cambiar la intensidad de erogación del vapor.
- **Alta erogación:** el led del producto está de color azul claro; la nebulización se verifica en 13 +- 2 minutos al máximo.
- **Baja erogación:** el led del producto está de color amarillo claro; la nebulización se verifica en 26 +- 2 minutos al máximo.
- **Off:** el led está apagado

COMPONENTES



Partes y accesorios
1.Tapa ventola
2.Unidad principal
3. Base
4. Patitas de goma
5. LED indicador flujo
6. Botón de encendido
7. Ampolla porta-medicamento
8.Medidor
9. Adaptador AC/DC
10. Conector
11.Tubo de juntura
12. Máscara adultos
13. Máscara pediátrica
14. Bocallo
15.Horquilla nasal

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Este es un dispositivo médico de uso doméstico y por lo tanto debe ser utilizado bajo prescripción médica. Debe ser usado según las instrucciones presentadas en el presente manual. Es importante que el usuario lea y comprenda las informaciones para el uso y el mantenimento del aparato.

Este producto debe ser utilizado exclusivamente como sistema de aerosol terapia de uso domestico, está indicado para la nebulización de fármacos como por ejemplo antibióticos y broncodilatadores. Cualquier uso que no sea aquel para el cual ha sido proyectado seconsidera impropio.

Como para cualquier aparato eléctrico, el usuario debe tener en cuenta algunas normas de seguridad fundamentales par evitar causar daños a personas y/o cosas.

Antes de conectar el aparato, verificar que el voltaje indicado en la tarjeta corresponda con la vuestra toma de corriente.

Antes de usar el aparato asegurarse de que se presente integro sin daños visibles. Desconectar siempre el enchufe cuando el aparato no esté en funcionamiento, antes de proceder a su limpieza, a la sustitución de los accesorios y siempre que se note una anomalía en el funcionamiento. Antes de desconectar el enchufe es necesario apagar siempre el interruptor. Tirar siempre del enchufe y nunca del cable.

No utilizar alargaderas y/o adaptadores.Mantener el cable de alimentación lejos de superficies calientes y de fuentes de calor.

En caso de que el producto tuviera que ser utilizado por menores de edad o personas inválidas, es aconsejable vigilar siempre el producto.

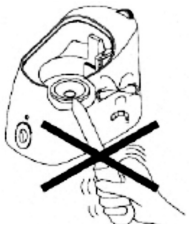
El producto está provisto de accesorios de dimensiones reducidas, que podrían ser fácilmente injeridos por un niño;por este motivo es aconsejable colocar el producto siempre lejos de su alcance.

No utilizar el producto para usos diversos a los descritos en el presente manual de instrucciones y no usar accesorios diversos a los indicados en este manual.

No utilizar el producto si el cable de alimentación o el enchufe estuvieran estropeados, si se notaran anomalías en su funcionamiento o si el aparato hubiera caído en el agua. En estos casos dirigirse siempre a un centro de asistencia autorizado.

Antes de utilizar el producto desenrollar completamente el cable de alimentación.

Colocar siempre el producto lejos de fuentes de calor, de los rayos del sol, de la humedad, de objetos cortantes y similares.



No introducir ningún tipo de objeto en las ranuras del producto.No obstruir las salidas de aire.
Con el fin de evitar cualquier accidente y daños a menores de edad vigilar siempre el aparato en su presencia.Por este motivo es aconsejable posicionar el producto en un lugar lejos de su alcance.
Este producto está destinado sólo a un uso doméstico. Aparato con envoltorio que non protege de la penetración de líquidos.No toques el cable de alimentación con las manos mojadas y no usar el producto mientras te bañes o te duches. No sumergir el producto en agua, y si accidentalmente sucediera esto NO INTENTES RECUPERARLO!.
Desconectar siempre el enchufe después de su uso.
No acercar los ojos al orificio destinado a la salida del vapor.
No colocar el producto bajo el grifo para llenar el depósito de agua.
Dos personas no deberían jamás utilizar contemporáneamente el producto ni intercambiarse los accesorios (incluidas las ampollas) en presencia de patologías con riesgos de infección y/o contaminación de micróbios se aconseja un uso personal de los accesorios y de la ampolla nebulizadora (consultar siempre al propio médico).
En caso de que se presenten situaciones anómalas como por ejemplo: cambios de color del fármaco, reblandecimientos y/o daños en la ampolla porta medicinas, no efectuar la aplicación y contactar el centro de asistencia autorizado.
No intentes reparar el aparato. En caso de averías, dirigirse a un centro especializado.
No manipular o tocar el transductor.
En caso de un mal funcionamiento o de sustitución de componentes defectuosos o consumidos, dirigirse siempre a un centro especializado.
Antes de utilizar el producto, leer el prospecto del medicamento, para verificar si el producto puede ser utilizado o no con los comunes aparatos de aerosol terapia.
No usar el aparato en presencia de mezcla anestésica inflamable con aire, o con oxigeno, o con protóxido de nitrógeno. El aparato debe ser instalado y puesto en uso de acuerdo a las informaciones EMC contenidas en el presente manual.
Los aparatos de radiocomunicaciones portátiles y móviles pueden influenciar el funcionamiento del dispositivo.
NO utilizar en proximidad (por ej. 1 mt.) de un aparato para terapia a ondas cortas o microondas; NO conectar simultaneamente el paciente a un aparato de electrocirugía a alta frecuencia; No usar el aparato en sistemas de anestesia y ventilación pulmonar.
El correcto funcionamiento del aparato podría verse comprometido por interferencias electromagnéticas que superen los límites contemplados por las normas europeas en vigor EN60601-1-2.

INFORMACION PARA ANTES DE PROCEDER AL USO DEL APARATO

El volumen de la ampolla para la medicina es de 10 cc. mientras el volumen del deposito(sopra o) para el agua es de 5-6 cc.

NOTA IMPORTANTE: jamás introducir medicinales u otras sustancias químicas DIRECTAMENTE en el aparato SIN LA AMPOLLA PORTAMEDICINALES.

Uso:
1) Introducir 5-6cc de agua en el deposito (usar el medidor)
2) Introducir la ampolla
3) Verter el fármaco en la ampolla
4) Cerrar con la tapa

NOTA: no verter nunca el fármaco o el agua al interno de la ventola del producto.

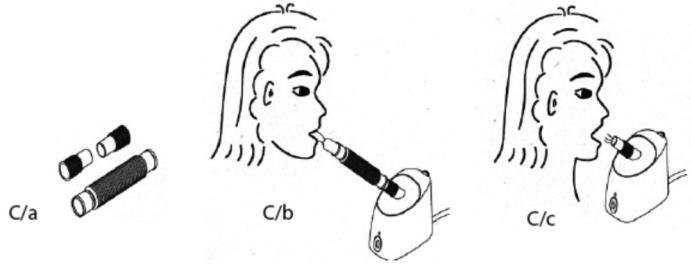
INSTRUCCIONES PARA UN CORRECTO USO DEL PRODUCTO

El nebulizador de ultrasonido Joycare JC-114N (MH-DR103) puede ser usado con o sin ampolla medicinal.

El dispositivo no es estéril, por ello antes de utilizarlo proceder con las operaciones de limpieza y desinfección indicadas en el párrafo específico. Indicaciones de dosificación y limitación de uso proporcionadas por el productor del desinfectante.

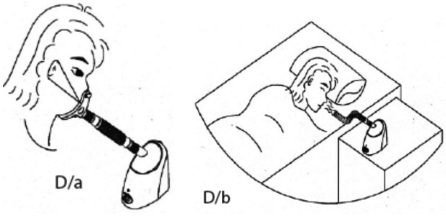
1. Quitar la tapa del producto
2. Verter el agua en el deposito 5-6cc
3. No llenar nunca el deposito del agua, posicionándolo de bajo del grifo
4. Introducir la ampolla en el deposito. Llenar la ampolla con el fármaco, 10cc. máximo. Una vez posicionadas todas las componentes correctamente, cerrar el aparato con la tapa e introducir el accesorio que se quiere utilizar (tubo,máscara, boquilla u horquilla nasal).
5. Conectar el alimentador al aparato y enchufar.
6. Apretar el interruptor de encendido, para empezar el tratamiento. Asegurarse que el LED esté encendido. La luz azul, indica una nebulización veloz , 13 ± 2 minutos al máximo; la luz amarilla, indica una nebulización más lenta, 26 ± 2 minutos al máximo. Una vez que el fármaco esté acabado, el producto se apaga automáticamente. Para verificar el correcto ensamblaje de todos los componentes,antes de proceder con la terapia,encender el producto y controlarque el medicamento nebulizado (bajo forma de vapor) salga exclusivamente por las aperturas del accesorio introducido. Una vez ocurrido esto proceder con la terapia. Para verificar el correcto ensamblaje de todos los componentes, antes de proceder con la terapia, encender el producto y controlar que el medicamento nebulizado (bajo forma de vapor) salga exclusivamente por las aperturas del accesorio introducido.Una vez ocurrido esto proceder con la terapia. Durante el uso del aparato, no levantarlo o inclinarlo.No quitar nunca la tapa.
7. Cuando el nebulizador se apaga, significa que el tratamiento está terminado. Ahora se puede desenchufar y proceder a la limpieza. En caso de que el aparato funcione, pero no se produzca la nebulización, verificar la presencia de medicamento, cerciorarse de que accesorios, ampolla y tubo de conexión estén bien introducidos y que eventuales impurezas (medicamento seco, polvo u otros residuos) no obstruyan las salidas de aire.

INHALACIÓN ORAL



1. Accesorios: conectores y tubo de conexión (como se muestra en la figura C/a)
- Introducirlos en la unidad principal
- Introducir el bocallo (figura C/b) y poner en la boca la extre midad opuesta del bocallo y activar la nebulización con una intensidad normal.
- O es posible usar el nebulizador sencillamente como se muestra en la figura C/c Apretar el botón de inicio , para modificar la intensidad de nebulización del usuario.

2. Interrumpir inmediatamente el uso del producto si nota un mínimo de malestar durante el tratamiento.



Para un correcto uso, seguir como se muestra en la figura de abajo.
- INHALAR EL VAPOR LENTAMENTE CON LA BOCA

INHALACIÓN NASAL

Introducir la máscara

La nariz tiene que estar en el interior de la máscara, como se muestra en la figura D/a
1. Apretar el botón de encendido para regular la intensidad de erogación
2. Una vez terminada la nebulización, apagar el interruptor.

Nota: Entre una aplicación y otra apagar el aparatodurante 3 minutos

ATENCION: El aparato aerosol esta(sopra a) diseñado para vaporizar las soluciones medicinales con un diámetro (sopra a) de partículas igual al indicado en el paragráfo "CARACTERISTICAS TECNICAS".
La soluciones medicinales con un diametro(sopra a) superior NO vienen vaporizadas correctamente.

LIMPIEZA
Antes de proceder con la limpieza del producto, desconectar siempre el enchufe.
Al final de cada utilizo limpiar cuidadosamente los accesorios utilizados, para eliminar posibles residuos de medicamento, lavar con cuidado todos los componentes utilizados bajo el agua caliente corriente, añadiendo eventualmente una cantidad mínima de detergente no abrasivo. Secar abundantemente, eliminar el exceso de agua y dejar secar al aire en un lugar limpio.
Limpiar con un paño húmedo la unidad principal, la tapa y el depósito, quitar el agua en exceso y dejar secar al aire en un lugar limpio. No utilizar jabones o productos en polvo que podrían dañar las superficies.
Para evitar infecciones o reacciones químicas, no utilizar más de una vez el mismo depósito porta medicamento.
NO LAVAR JAMÁS LA UNIDAD PRINCIPAL BAJO EL AGUA CORRIENTE.
Cómo desinfectar el producto
Se aconseja desinfectar el producto después del último utilizo diario, del modo siguiente. Lavar los accesorios utilizados (ampolla, boquilla, máscara, horquilla nasal y tubo de conexión) con desinfectantes químicos, fáciles de conseguir en la farmacia y adapto a materiales plásticos. Para la dosificación del desinfectante leer las instrucciones indicadas en el desinfectante mismo. Aclarar abundantemente con agua corriente y secar. Las actividades de manutención diversas a la limpieza y a las desinfección de las partes, pueden ser realizadas solo por personal autorizado.

ACCESORIOS
Los accesorios en dotación han sido estudiados y experimentados para el cuidado de las altas y bajas vías respiratorias, han sido realizados con materiales atóxicos a elevada resistencia química.

QUE HACER EN CASO DE MALFUNCIONAMIENTO
Si nota un malfuncionamiento del producto, es necesario verificar los siguientes puntos:
- Controlar que el nivel del agua es de 5cc.
- Controlar que la ampolla porta-medicamento no esté deformada
- Controlar que la ampolla porta-medicamento no esté rota o introducida en el deposito incorrectamente
- Controlar que la ventola no esté bloqueada
- Controlar que el alimentador esté conectado correctamente

Si no se encuentran ninguna de estas causas de malfuncionamiento , es necesario dirigirse a un centro especializado.
Usar solamente el alimentador en dotación con el producto Los nebulizadores con ultrasonidos no son adecuados para ser utilizados con fármacos que presentan una alta viscosidad (con partículas con un diámetro superior a 6 µm); preste atención a las indicaciones de uso que aparecen sobre las confecciones del fármaco que utiliza. En caso en que deba utilizar esta tipología de fármaco, SE RECOMIENDA,diluir la medicina en una solución fisiológica.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato.

SÍMBOLOS

Aparato de clase II

Partes aplicadas de tipo B

Mantener seco

Consulte la documentación adjunta

Siga estas instrucciones

Fecha de fabricacion

CE

0197 El JC-114N (MH-DR103) ha sido realizado conforme a la directiva europea 93/42/CEE concerniente a los dispositivos médicos.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265

EC REP WELL KANG LIMITED - The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Distribuido con la marca JOYCARE, por JOYCARE S.R.L. socio único
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italia

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo:	JC-114N (MH-DR103)
Alimentación:	Trámite alimentador modelo HK-AD-150A120EU Input 100-240V~50/60Hz Output DC 15V Consumo de energía: 15W max
Consumo energético:	15W

Capacidad del deposito	5~6cc de agua (con la ampollita porta medicamentos)
Ampolla porta-medicamento	10cc. máximo
Tiempo de nebulización	0,77cc/minuto – alta intensidad 0,38cc./minuto – baja intensidad
Dimensiones del producto	162x100x124mm
Peso del producto	440gr.
Frecuencia del trasductor	2,5MHZ
Capacidad restante	1,1cc ± 0,2cc
Diámetro medio partículas	6 µm
Condiciones de almacenaje y transporte	Temperatura: 5°C ~ 45°C Humedad relativa: 30 ~ 85%
Condiciones operativas de uso:	Temperatura: de10°C a 40°C Humedad: de 0 % a 95%

Vida útil del aparato: 3 años

Las prestaciones citadas anteriormente no tienen validez con medicamentos en suspensión o de alta viscosidad. En estos casos es necesario dirigirse al farmacéutico.

P

NEBULIZADOR POR ULTRA-SONS

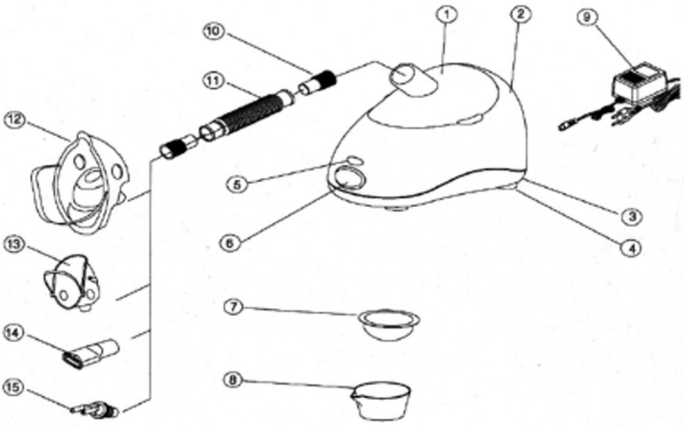
MODO DE FUNCIONAMENTO
O trasdutor, do qual é dotado o Nebulizador por Ultra-sons Joycare, produz ondas sonoras de alta frequência (ultra-sons), que podem ativar as moléculas líquidas, mudando o medicamento num vapor muito fino. Graças ao ventilador instalado no aparelho, este vapor dirige o remédio nas vias respiratórias do utilizador.

POR QUE UTILIZAR O NEBULIZADOR POR ULTRASONS
- Dificuldades na respiração causadas pela pó e pelo pólen
- Leve rouquidão e garganta seca por causa da excessiva poluição do ar
- Constipação

BENEFÍCIOS DA AEROSSOLTERAPIA
A aerossolterapia é um óptimo remédio para tratar perturbações de tipo pulmonar, traqueite, asma, bronquites, sinusites. Consulte o seu médico para a utilização do remédio e os tempos da terapia.

CONTROLO DO FLUXO
- Apertar o botão para variar a intensidade de saída de vapor.
- **Alta intensidade:** o led do produto é de cor azul claro; o tempo de nebulização é de 13 ± 2 minutos no máximo.
- **Baixa intensidade:** o led do prodotto produto é de cor amarelo claro; o tempo de nebulização é de 26 ± 2 minutos no máximo.
- **Off:** o led é apagado.

COMPONENTES



Partes e acessórios

1. Tampa do ventilador
2. Unidade principal
3. Base
4. Pés em borracha
5. LED indicador do fluxo
6. Botão de ligação
7. Ampola de medicamento
8. Copinho medidor de medicamento
9. Adaptador AC/DC
10. Conector
11. Tubo de conexão
12. Máscara para adultos
13. Máscara infantil
14. Boquilha para a inalação oral
15. Aparelho para a inalação nasal

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

Este é un dispositivo médico para a utilização doméstica e portanto deve ser utilizado com prescrição médica. Deve ser empregue de acordo com as instruções indicadas no presente manual e é importante que o utilizador leia e compreenda as informações para o uso e a manutenção do aparelho. Este produto deve ser utilizado só e exclusivamente como sistema para a aerossolterapia para a utilizaçao doméstica, para a nebulização de remédios como por exemplo antibióticos e broncodilatadores. Qualquer utilização diferente ao uso que foi concebido é incorrecta.

Como na utilização dum aparelho eléctrico qualquer, o utilizador tem que respeitar algumas fundamentais normas de segurança para evitar perigos a pessoas e/ou coisas.

Antes de ligar o aparelho, verificar se a voltagem que está indicada na placa do produto, corresponde àquela da rede.

Antes da utilização assegurar-se que o aparelho não apresente danos visíveis.

Desligar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não está em funcionamento, antes de efectuar a limpeza, na substituição de acessórios e em caso de anomalias no funcionamento.

Antes de desligar a ficha da tomada é preciso desligar o interruptor. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

Não utilizar extensões e/ou adaptadores diferentes daquelos indicados. Manter o cabo eléctrico longe das superfícies quentes e de fontes de calor.

Caso o produto tivesse que ser utilizado por crianças ou deficientes, é aconselhável uma atenta supervisão.

O produto é dotado de acessórios de dimensão pequena, que facilmente podem ser engolidos por crianças; por esta razão é aconselhável guardar o produto sempre fora do alcance das crianças.

Não utilizar o produto para usos diferentes dos descritos neste manual de instruções e não utilizar acessórios diferentes daqueles indicados neste manual.

Não utilizar o produto caso o cabo eléctrico ou a ficha estejam danificados, em caso de anomalias no funcionamento ou se o aparelho tenha caído em água. Nestes casos consultar um centro de assistência autorizado.

Antes de utilizar o produto desenrolar completamente o cabo eléctrico.

Manter o produto sempre afastado de fontes de aquecimento, dos raios do sol, da humidade, de objectos cortantes.

Não inserir nenhum género de objecto nas fendas do produto. Não entupir as grelhas de ventilação.

Para evitar qualquer acidente e danos com crianças, nunca deixar o aparelho na sua presença sem supervisão. Por esta razão é aconselhável guardar o produto num local seguro, fora do alcance das crianças.

Este produto foi concebido só e exclusivamente para a utilização doméstica.
Aparelho com invólucro não protegido contra a penetração dos líquidos.
Não manipular o cabo eléctrico com as mãos molhadas e não utilizar o produto enquanto se toma banho ou duche.
Em nenhum caso o produto deve ser imerso em água e caso isso aconteça involuntariamente, NÃO TENTAR RECUPERÁ-LO!
Desligar sempre a ficha da tomada depois da utilização.
Não aproximar os olhos ao furo de saída do vapor.
Não posicionar o produto em baixo da torneira para encher o reservatório de água.
Duas pessoas nunca deveriam utilizar contemporaneamente o produto, nem trocar entre eles os acessórios (incluídas as ampolas). Em presença de doenças com riscos de infecção e/ou contaminação por micróbios é aconselhável uma utilização pessoal dos acessórios e da ampola nebulizadora (consultar sempre o médico).
Caso se apresentam situações anómalas como por exemplo mudanças da cor do remédio, se a ampola nebulizadora ficar mole e/ou danificada, não efectuar a aplicação e consultar o centro de assistência autorizado.
Não tentar reparar o aparelho sozinhos. Em caso de danos, a reparação tem que ser confiada a um centro especializado.
Não tocar ou mexer o trasdutor.
Em caso de anomalias de funcionamento ou de substituição das componentes defeituosas ou danificadas por usura, consultar sempre um centro especializado.
Antes de utilizar o produto, ler o folheto do remédio, para verificar se o produto é adequado à utilização com os comuns aparelhos de aerossolterapia.
Aparelho não adequado à utilização com misturas anestésicas inflamáveis com ar, ou com oxigénio, ou com o protóxido de nitrogénio.
O aparelho deve ser instalado e colocado em serviço em conformidade com as informações EMC contidas no presente manual.
Os aparelhos de radiocomunicação portáteis e móveis podem influenciar o funcionamento do dispositivo;

Não operar nas proximidades (por exp., 1 m) de um APARELHO para terapia por ondas curtas ou micro-ondas;
Não conetar simultaneamente, o paciente a um aparelho de eletrocirurgia de alta frequência;
Aparelho não adequado à utilização nos sistemas de anestesia e ventilação pulmonar.
O correcto funcionamento do aparelho poderia ser comprometido por interferências electromagnéticas superiores aos limites indicados nas normas europeias em vigor EN60601-1-2.

INFORMAÇÕES ANTES DE CONTINUAR COM O USO DO PRODUTO
O volume da ampola é de 10 cc para a medicina, enquanto a capacidade do tanque é 5-6cc para a água.

NOTA IMPORTANTE: nunca adicionar soluções químicas médicas ou outros diretamente no produto sem o porta AMPOLA MEDICINAL.

Utilização:
1) Inserir 5~6cc de água no reservatório (utilizar o próprio copinho medidor)
2) Introduzir a ampola
3) Verter o remédio na ampola
4) Fechar com a tampa

NOTA: nunca verter o remédio ou a água sobre o ventilador do produto.

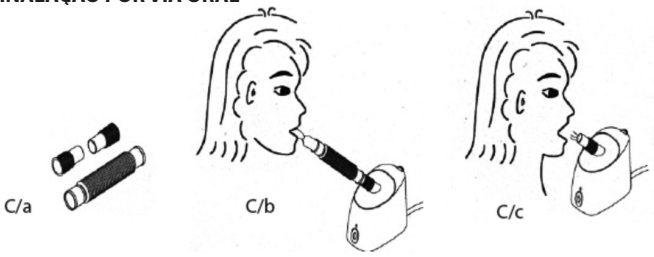
INSTRUÇÕES PARA UMA CORRECTA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

O dispositivo não é estéril. Por esta razão, antes de utilizar o produto, proceder às operações de limpeza e desinfecção indicadas no parágrafo específico. Indicações de dosagem e restrição no uso fornecidas pelo produtor do desinfectante.

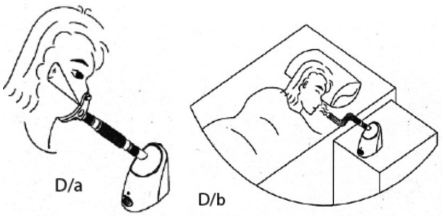
1.Remover a tampa do produto
2.Verter a água no reservatório 5~6cc
3.Não encher o reservatório de água diretamente da torneira.
4.Introduzir a ampola no reservatório. Enchir a ampola com o remédio, 10cc no máximo. Montadas as componentes na maneira certa, fechar o aparelho com a própria tampa e inserir o acessório desejado (tubo, máscara, boquilha para a inalação oral ou aparelho para a inalação nasal).
5.Ligar o produto ao alimentador e depois ligar a ficha na tomada da corrente eléctrica.
6.Apertar o interruptor de ligação, para começar o tratamento. Assegurar-se que o LED seja ligado. A luz azul indica uma nebulização rápida, 13 ± 2 minutos no máximo; a luz amarela indica uma nebulização mais lenta, 26 ± 2 minutos no máximo. Quando o remédio fora esgotado, o produto apaga-se automaticamente. Para verificar a correcta montagem de todas as componentes, antes de proceder com a terapia, ligar o produto e controlar que o remédio nebulizado (na forma de vapor) saia só e exclusivamente pelas aberturas do acessório inserido. Depois disso proceder com a terapia.
NOTA: Durante a utilização do aparelho, não levantar-lo nem inclinar-lo. Nunca remover a tampa.
7.Quando o nebulizador apaga-se, significa que o tratamento acabou. Portanto desligar a ficha da tomada de corrente e proceder à sua limpeza.

Caso o aparelho funcione correctamente, mas não se verifique a nebulização, verificar a presença do remédio, assegurar-se que os acessórios, ampola e tubo de ligação sejam bem inseridos e que eventuais impurezas (remédio seco, pó o outros resíduos) não entupam as grelhas de ventilação.

INALAÇÃO POR VIA ORAL



1. Acessórios: conectores e tubo de conexão (como mostrado na figura C/a)
- Inserir-los na unidade principal
- Inserir a boquilha (figura C/b), ter em boca a extremidade oposta e ativar a nebulização com a instensidade normal.
- Ou então é possível utilizar o nebulizador simplesmente como mostrado na figura C/c.
Apertar o botão de ligação, para variar a intensidade de nebulização como desejado pelo utilizador.
2. Interromper imediatamente a utilização de produto caso se avisasse algum incômodo durante o tratamento.



INALAR O VAPOR DEVAGAR COM A BOCA

INALAÇÃO POR VIA NASAL
Inserir a mascarinha

O nariz deve estar no interior da máscara, como mostrado na figura D/a

1.Apertar o botão de ligação para regular a intensidade de abastecimento.
2.Acabada a nebulização, apagar o interruptor.

Nota :Depois de 10 minutos consecutivos de utilização, esperar pelo menos 3 minutos antes de ligar novamente o aparelho.

Atenção. O aerossol é concebido para a pulverização de soluções farmacêuticas com um diâmetro de partículas igual ao indicado na secção "CARACTERÍSTICAS técnicos". Soluções medicinais com um diâmetro superior não são pulverizadas com eficácia.

LIMPEZA
Antes de realizar a limpeza do produto, desligar sempre a ficha.
Depois de cada utilização limpar atentamente os acessórios utilizados, para remover os possíveis resíduos de remédio. Lavar com cuidado todas as componentes utilizadas debaixo de água quente da torneira, juntando eventualmente uma quantidade mínima de detergente não abrasivo. Enxaguar abundantemente, remover a água em excesso e deixar secar ao ar num local limpo.
Limpar com um pano húmido a unidade principal, a tampa e o reservatório, remover a água em excesso e deixar secar ao ar num local limpo. Não utilizar sabões ou produtos em pó que possam danificar as superfícies. Para evitar infecções e reações químicas, nunca utilizar a mesma ampola de medicamento mais do que uma vez.
NUNCA LAVAR A UNIDADE PRINCIPAL EM BAIXO DA ÁGUA DA TORNEIRA.

Como desinfectar o produto
Aconselha-se a desinfectar o produto depois da última utilização diária, na maneira seguinte.
Lavar os acessórios utilizados (ampola, boquilha, máscara, aparelho para a inalação nasal e tubo de conexão) com desinfectantes químicos, normalmente vendidos na farmácia e adequados para materiais plásticos.
Para a dosagem do desinfectante ler as instruções indicadas no recipiente do desinfetante. Enxaguar abundantemente com a água da torneira e deixar secar.
As atividades de manutenção diferentes da limpeza e da desinfecção das partes, devem ser executadas só por centros autorizados pela Life Tool Technologies spa.

ACESSÓRIOS
Os acessórios em dotação têm sido concebidos e experimentados para o tratamento das altas e baixas vias respiratórias, têm sido realizados com materiais não tóxicos com alta resistência química.

O QUE FAZER EM CASO DE ANOMALIAS NO FUNCIONAMENTO
Caso se avisasse alguma anomalia no funcionamento, é necessário verificar os seguintes pontos:
- Controlar que o nível de água seja de 5cc
- Controlar que a ampola de medicamento não seja deformada
- Controlar que a ampola de medicamento não seja estragada ou inserida no reservatório em maneria incorrecta
- Controlar que o ventilador não seja bloqueado
- Controlar que o alimentador seja ligado correctamente

Caso não se avisasse nenhuma das causas de anomalia supracitadas, é necessário consultar um centro especializado.

Utilizar só e exclusivamente o alimentador fornecido em dotação com o produto.
Em caso de dano no alimentador consultar um centro especializado.

ELIMINAÇÃO
O aparelho, incluídas as suas partes removíveis e acessórios, no fim da vida útil não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano mas de acordo com a directriz europeia. Devendo ser tratado separadamente do lixo doméstico, tem de ser entregue a um centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e electrónicos ou reentregue ao revendedor altura da compra de um novo aparelho equivalente. Em caso de transgressão são previstas sanções severas.

SIMBOLOS:

Aparelho de classe II

Partes aplicadas de tipo B

Sempre mantenha o aparelho seco

Consulte a documentação em anexo

Siga esta instrução

Data de produção

CE
0197 JC-114N (MH-DR103) é construido conforme à norma Europeia 93/42/CEE respeito aos dispositivos médicos, é portanto conforme a todas as normas aplicáveis.

As supracitadas prestações não são válidas para remédios em suspensão ou muito viscosos. Nestes casos é necessário consultar o farmacêutico.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265
T h e EC REP WELL KANG LIMITED
Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Distribuído pela marca JOYCARE, da JOYCARE S.R.L. sociedade unipessoal.
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italia.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo:	JC-114N (MH-DR103)
Alimentação	Com alimentdor de modelo HK-AD-150A120EU Input 100-240V~50/60Hz

	Output DC 15V
	Consumo de energia: 15W max
Capacidade do reservatório	5~6cc de água (com a ampola de medicamento)
Capacidade ampola de medicamento	10cc no máximo
Tempo de nebulização	0.77cc/minuto - alta intensidade
	0,38cc/minuto – baixa intensidade
Dimensões do produto	162x100x124mm
Peso do produto	440gr
Frequência do trasdutor	2,5MHZ
Volume resíduo	1,1cc ± 0,2 cc
Diâmetro médio partículas	6 µm
Condições de conservação e transporte	Temperatura: 5°C ~ 45°C
	Humidade relativa: 30 ~ 85%
Condições operativas de utilização:	Temperatura: de 10°C a 40°C
	Humidade relativa: de 0% a 95%

Vida operativa esperada do dispositivo: 3 annos

As supracitadas prestações não são válidas para remédios em suspensão ou muitoviscosos. Nestes casos é necessário consultar o farmacêutico.

RO

AEROSOL CU ULTRASUNETE

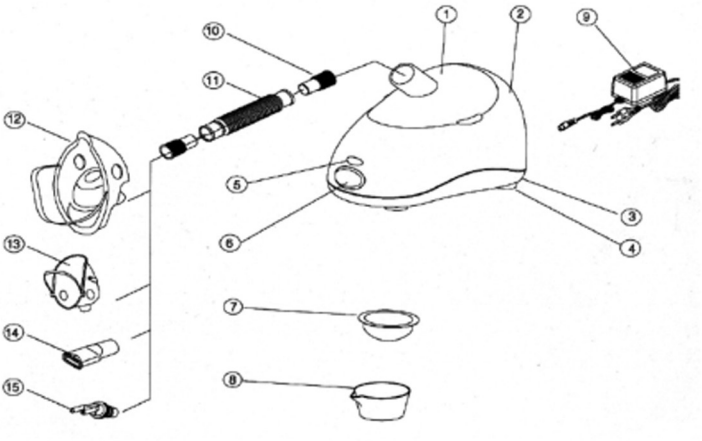
PRINCIPIUL DE FUNCŢIONARE
Transformatorul acestui aparat produce unde sonore de o înaltă frecvenţă (ultrasonice), capabile să activeze moleculele lichide, transformând medicamentul într-un abur foarte fin. Datorită valvei instalate în aparat, acest abur conduce medicamentul în căile respiratorii ale utilizatorului.

SCOPUL NEBULIZATORUL CU ULTRASUNETE
- Dificultăţi respiratorii cauzate de praf şi de polen
- Uşoară răguşeală şi uscare a gâtului, din cauza poluării excesive a aerului
- Răceală

BENEFICIILE TERAPIEI CU AEROSOL
Terapia cu aerosol este un remediu foarte bun pentru tratarea tulburărilor la nivel pulmonar, traheal, astm, bronşite, sinuzite. Adresaţi-vă medicului dumneavoastră curant pentru administrarea medicamentului şi a perioadei de tratament.

CONTROLUL FLUXULUI
- apăsaţi butonul pentru a varia intensitatea de distribuire a aburului
- **Distribuire puternică:** ledul produsului este de culoare albastru deschis, nebulizarea începe în maximum 13 ± 2 minute.
- **Distribuire slabă:** ledul produsului este de culoare galben deschis, nebulizarea începe în maximum 26 ± 2 minute.
- **Off:** ledul este stins

COMPONENTE



Părţi şi acesorii
1. capac ventilator
2. unitate principală
3. bază
4. picioruşe din cauciuc
5. LED indicator al fluxului
6. buton de pornire
7. fiolă pentru medicamente
8. măsură
9. adaptor AC/DC
10. conector
11. tub de racord
12. mască pentru adulţi
13. mască pentru copii
14. ajutaj
15. furcă nazală

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE

Acesta este un dispozitiv pentru uz medical şi trebuie folosit cu prescripţia medicului. Acesta trebuie să fie utilizat în conformitate cu instrucţiunile, conţinute în acest manual şi este important ca utilizatorul sa citeasca şi sa înţeleaga informaţiile de utilizare şi întreţinere a aparatului. Acest produs trebuie să fie folosit doar ca sistem pentru terapia cu aerosol pentru uz domestic, indicat pentru nebulizarea de medicamente, ca de exemplu antibiotice sau dilatatori bronhici. Orice altă întrebuinţare decât cea pentru care a fost proiectat, nu este recomandată.

Ca pentru orice aparat electric, utilizatorul trebuie să respecte câteva reguli stricte de siguranţă pentru a evita pericole pentru persoane şi/sau lucruri.

Înainte de a conecta aparatul verificaţi dacă voltajul indicat pe plăcuţă corespunde cu cel de la priza dumneavoastră.

Înainte de folosire, asiguraţi-vă ca aparatul să fie întreg, fără defecte vizibile.

Scoateţi din priză aparatul atunci când nu este în funcţiune, înainte de a începe curăţarea lui, înlocuirea accesoriilor şi ori de câte ori remarcaţi o anomalie în funcţionare.

Înainte de a-l scoate din priză, opriţi întotdeauna întrerupătorul. Trageţi întotdeauna de priză şi nu de cablu.

Nu folosiţi prelungitoare şi/sau adaptoare diferite de cel prevăzute. Ţineţi cablul de alimentare departe de suprafeţe calde şi de surse de căldură.

În cazul în care produsul trebuie folosit de copii sau persoane invalide, se recomandă o supraveghere atentă.

Produsul este dotat cu accesorii de mici dimensiuni, care ar putea fi înghiţite cu uşurinţă de copii; din acest motiv este recomandabil să nu lăsaţi produsul la îndemâna lor.

Nu folosiţi produsul pentru alte scopuri decât cele descrise în acest manual de instrucţiuni şi nu folosiţi alte accesorii decât cele indicate în acest manual.

Nu folosiţi produsul în cazul în care cablul de alimentare sau priza sunt defecte, dacă remarcaţi anomalii de funcţionare sau dacă aparatul a căzut în apă. În aceste cazuri adresaţi-vă întotdeauna unui centru de asistenţă autorizat.

Înainte de a folosi produsul, desfăşuraţi complet cablul de alimentare. Aşezaţi întotdeauna produsul la distanţă de surse de căldură, de razele de soare, de umiditate, de obiecte tăioase sau de acest gen.

Nu introduceţi niciun tip de obiect în fisurile produsului. Nu astupaţi orificiile de evacuare a aerului.

Pentru a evita orice incident şi daune copiilor, nu trebuie să lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat. Din acest motiv este recomandabil să poziţionaţi produsul într-un loc care să nu fie de la îndemâna lor.

Acest produs este destinat doar utilizării la domiciliu.
Aparat cu înveliş ce nu protejează împotriva pătrunderii de lichide.
Nu manevraţi cablul de alimentare cu mâinile ude şi nu folosiţi produsul în timp ce faceţi baie sau duş.
Nu introduceţi produsul în apă şi dacă acest lucru se va întâmpla accidental NU ÎNCERCAŢI SĂ ÎL RECUPERAŢI.
Scoateţi-l întotdeauna din priză după folosire.
Nu apropiaţi ochii de orificiul destinat evacuării aburului.
Nu poziţionaţi produsul sub robinet pentru a umple rezervorul cu apă.
Două persoane nu ar trebui să folosească în acelaşi timp produsul, nici să schimbe între ei accesoriile (inclusiv fiolele). În cazul bolilor cu riscuri de infectare şi/sau contaminare cu microbi, se recomandă folosirea personală a accesoriilor şi a fiolei nebulizante (consultaţi întotdeauna medicul personal).
În cazul prezentării unor situaţii anormale: schimbări de culoare a medicamentului, înmuieri şi/sau daune ale fiolei cu medicament, nu efectuaţi aplicarea, şi contactaţi centrul de asistenţă autorizat.
Nu încercaţi să reparaţi aparatul singuri. În caz de defectare, adresaţi-vă unui centru specializat.

Nu folosiţi şi nu atingeţi transformatorul.
În cazul funcţionării greşite şi a înlocuirii de componente defecte sau uzate, adresaţi-vă întotdeauna unui centru specializat.
Înainte de a folosi produsul, citiţi prospectul medicamentului, pentru a verifica dacă produsul estE potrivit sau nu pentru folosirea cu aparatele comune pentru terapia cu aerosol. Aparatul nu este potrivit folosirii în prezenţa amestecului anestetic inflamabil cu aer, sau cu oxigen, sau cu protoxid de azot.
Dispozitivul trebuie să fie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile EMC conținute în acest manual.
Dispozitivele de comunicare radio, portabile și mobile pot afecta funcționarea aparatului
Nu folosiți în apropierea (de exemplu, 1 m) unui dispozitiv de unde scurte sau terapie cu microunde;
Nu conectați pacientul simultan la un dispozitiv de electrochirurgie de înaltă frecvență;
Aparat nepotrivit folosirii în sisteme de anestezie şi ventilaţie pulmonară.
Corecta funcţionare a aparatului ar putea fi compromisă de interferenţe electromagnetice ce depăşesc limitele exprimate de normele europene în vigoare EN60601-1-2.

INFORMATII INAINTE DE A INCEPE UTILIZAREA APARATULUI
Volumul fiolei pentru medicamentatie este de 10 cc in timp ce capacitatea rezervorului pntru apa este de 5-6 cc.

NOTA IMPORTANTA: niciodata nu adaugati solutii chimice sau medicale DIRECT in produs FARA A PUNE FIOLA PENTRU MEDICAMENTATIE.

Folosire cu fiolă cu medicament:
1) introduceţi 5~6cc de apă în rezervor (folosiţi măsura specială)
2) introduceţi fiola
3) vărsaţi medicamentul în fiolă
4) închideţi cu capac
NOTĂ: nu vărsaţi niciodată medicamentul sau apa pe ventilatorul produsului.

INSTRUCŢIUNI PENTRU O UTILIZARE CORECTĂ A PRODUSULUI

Dispozitivul nu este steril, de aceea înainte de a-l folosi, efectuaţi operaţiunile de curăţare şi dezinfectare indicate în paragraful specific. Indicaţiile de dozare şi de limitare a utilizării furnizate de producătorul de dezinfectant.
1. îndepărtaţi capacul de pe produs.
2. vărsaţi apa în rezervor 5~6cc
3. nu umpleţi rezervorul vărsând apă direct de la robinet.
4. introduceţi fiola în rezervor. Umpleţi fiola cu medicamentul, maximum 10cc. Odată aşezate toate componentele

în mod corect, închideţi aparatul cu capacul specific. Introduceţi accesoriul pe care doriţi să îl folosiţi (tub, mască, ajutaj, furcă nazală)

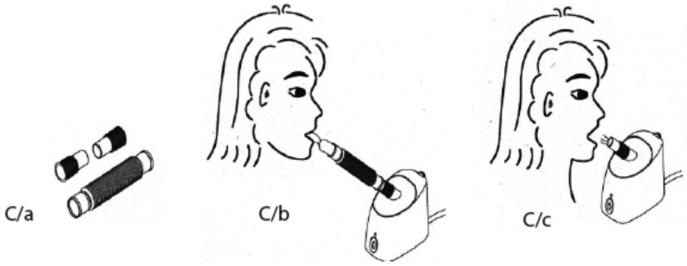
5. conectaţi produsul la alimentator şi apoi conectaţi priza la curentul electric.
6. apăsaţi întrerupătorul de aprindere, pentru a începe tratamentul, asiguraţi-vă că LED-ul este aprins. Lumina albastră indică o nebulizare rapidă, maximum la 13 ± 2 minute; lumina galbenă indică o nebulizare mai lentă, maximum la 26 ± 2 minute. Odată ce medicamentul s-a epuizat, produsul se stinge automat. Pentru a verifica asamblarea corectă a tuturor componentelor, înainte de a începe terapia, aprindeţi produsul şi controlaţi ca medicamentul nebulizat (sub formă de vapori) să iasă doar prin deschizăturile de pe accesoriul introdus. În acest moment începeţi terapia.

NOTĂ: În timpul folosirii aparatului, nu îl ridicaţi şi nu îl înclinaţi. Nu îndepărtaţi niciodată capacul.

7. atunci când nebulizatorul se stinge, tratamentul s-a încheiat. În acest moment scoateţi ştecherul din priză şi curăţaţi-l.

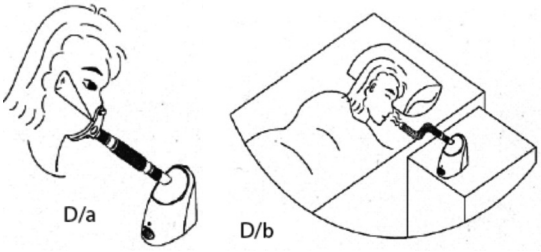
În cazul în care aparatul funcţionează, dar nu există nebulizare, verificaţi prezenţa medicamentului, asiguraţi-vă ca accesoriile, fiola şi tubul de legătură să fie bine introduse şi ca eventualele impurităţi (medicamente uscate, praf sau alte reziduuri) să nu obtureze ieşirile de aer.

INHALARE PE CALE ORALĂ



1) Accesorii: conectori şi tub de legătură (ca se vede în figura C/a)
- introduceţi-le în unitatea principală
- introduceţi ajutajul (figura C/b) şi puneţi în gură extremitatea opusă al ajutajului şi activaţi nebulizatorul la o intensitate normală.
- Sau se poate utiliza nebulizatorul aşa cum se arată în figura C/c. apăsaţi butonul de pornire, pentru a modifica intensitatea de nebulizare după placul utilizatorului.

2) întrerupeţi imediat folosirea produsului dacă simţiţi un minim de disconfort în timpul tratamentului.



INHALAŢI ÎNCET ABURUL PE GURĂ INHALARE PE CALE NAZALĂ

INTRODUCEŢI MASCA
Nasul trebuie să fie în interiorul măştii, aşa cum se arată în figura D/a
1. apăsaţi butonul de aprindere pentru a regla intensitatea de furnizare
2. odată terminată nebulizarea, stingeţi întrerupătorul.
Notă: între o aplicaţie şi alta, stingeţi aparatul timp de 3 minute.
Atentie:Aerosolul este conceput pentru pulverizarea solutiilor medicamentoase cu un diametru de particule egala cu cea mentionata in sectiunea "CARACTERISTICI TEHNICE".Solutiile medicamentoase cu un diametru superior nu sunt pulverizate in mod eficient.

CURĂŢARE
Înainte de a începe curăţarea produsului, scoateţi-l întotdeauna din priză. La finalul fiecărei utilizări curăţaţi bine accesoriile folosite, pentru a îndepărta posibile reziduuri de medicamente. Spălaţi cu grijă toate componentele folosite cu apă caldă, adăugând eventual o cantitate mică de detergent neabraziv. Clătiţi din abundenţă, îndepărtaţi excesul de apă şi lăsaţi să se usuce într-un loc curat. Curăţaţi cu un material umed unitatea principală, capacul şi rezervorul, îndepărtaţi apa în exces şi lăsaţi să se usuce într-un loc curat. Nu folosiţi săpun sau produse sub formă de praf care ar putea distruge suprafeţele. Pentru a evita infecţiile sau reacţiile chimice, nu folosiţi mai multe de o dată acelaşi recipient pentru medicament. NU SPĂLAŢI NICIODATĂ UNITATEA PRINCIPALĂ SUB APĂ.

Cum să dezinfectaţi produsul
Se recomandă dezinfectarea produsului după ultima folosire zilnică, în felul următor:
Spălaţi accesoriile folosite (fiola, ajutajul, mască, furcă nazală şi tub de conectare) cu dezinfectante chimice, uşor reperabili în farmacie şi potrivite pentru materiale plastice.
Pentru dozarea dezinfectantului, citiţi instrucţiunile indicate pe dezinfectant. Clătiţi abundent cu apă şi uscaţi.
Diferitele activităţi de întreţinere, de curăţare şi de dezinfectare a componentelor, pot fi efectuate doar de către personal autorizat.

ACCESORII
Accesoriile din dotare au fost studiate şi experimentate pentru îngrijirea căilor respiratorii inferioare şi superioare şi au fost realizate cu materiale netoxice cu o rezistenţă chimică ridicată.

CE SE FACE ÎN CAZ DE FUNCŢIONARE DEFECTUOASĂ
Dacă se observă o funcţionare greşită a produsului, trebuie verificate următoarele puncte:
- controlaţi ca nivelul apei să fie de 5cc
- controlaţi ca fiola cu medicament să nu fie deformată
- controlaţi ca fiola cu medicament să nu fie ruptă sau introdusă în rezervor în mod greşit
- controlaţi ca ventilatorul să nu fie blocat
- controlaţi ca alimentatorul să fie conectat corect

dacă nu se observă nicio cauză de funcţionare incorectă din cele citate mai sus, trebuie să vă adresaţi unui centru specializat. Folosiţi doar alimentatorul din dotarea produsului. În cazul defectării alimentatorului,adresaţi-vă unui centru specializat.

DISTRUGEREA
Aparatul, inclusiv părţile detaşabile şi accesoriile, la finalul perioadei utile nu trebuie distrus împreună cu deşeurile urbane, ci în conformitate cu directiva europeană. Trebuind să fie tratat separat de deşeurile casnice, trebuie să fie oferit unui centru de recoltare diferenţiată pentru aparate electrice şi electronice sau înapoiat vânzătorului în momentul achiziţionării unui nou aparat echivalent. În caz de nerespectare sunt prevăzute sancţiuni severe.

SIMBOLURI

Aparat de clasa II

Părţi aplicate de tip B

Intotdeauna pastrati aparatul uscat

Cititi aceste instructiuni

Urmați aceste instrucțiuni

Data fabricației

CE
0197 Il JC-114N (MH-DR103) este realizat în conformitate cu directiva Europeană 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.

Kuo Tong Electrical Technology (Huizhou) Co., Ltd.
Address: Yinshan Industrial Area Liangjing Town, Huiyang Huizhou, Guangdong P.R. China 516265

EC REP WELL KANG LIMITED
The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, Ireland

Distribuit sub marca JOYCARE, de către JOYCARE S.R.L. cu asociat unic.
Via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italy

CARACTERISTICI TEHNICE

Model	JC-114N (MH-DR103)
Alimentare	Prin alimentator model HK-AD-150A120EU Input 100-240V~50/60Hz Output DC 15V Consum de putere. 15W max
Capacitatea rezervorului	5~6cc de apă (cu fiolă cu medicament)
Capacitate fiolă cu medicament	Maximum 10cc
Timp de nebulizare	0.77cc/minut – intensitate mare 0,38cc/minut – intensitate scăzută
Dimensiunile produsului	162x100x124mm
Greutatea produsului	440gr
Frecvenţa transductorului	2,5MHZ
Volumul rămas	1,1cc ± 0,2cc
Diametru mediu particule	6µm
Condiţii de înmagazinare şi transport	Temperatură 5°C ~ 45°C Umiditate relativă 30 ~ 85%
Condiţii de utilizare :	Temperatura: de la 10 ° C până la 40 ° C Umiditatea: de la 0% până la 95%,

Durata de viata preconizata a dispozitivului: 3 ani

Prezentarea de mai sus nu este valabilă pentru medicamentele în suspendare sau cu o vâscozitate ridicată. În aceste cazuri trebuie să vă adresaţi farmacistului.

Specificatiile,desenelesi modelele sunt bazate pe cele mai recente informatii disponibile la momentul tiparirii si sub rezerva de a schimba fara notificare prealabila.

Guidance of Manufacturer's Declaration-Electromagnetic Emissions		
The model JC-114N (MH-DR103) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the model JC-114N (MH-DR103) should assure that it is used in such an environment		
EMISSION TEST	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT- GUIDANCE
RF emissions CISPR 11	Group 1	The model JC-114N (MH-DR103) uses RF energy only for its internal function. therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	The model JC-114N (MH-DR103) is suitable for use in all establishments including domestic establishments its and those directly connected to the public low power supply network that supplies buildings used for domestic purposes
Harmonic emissions IEC61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuation/ flicker emissions IEC61000-3-2	Compliance	

Guidance of Manufacturer's Declaration-Electromagnetic Immunity
The model JC-114N (MH-DR103) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the model JC-114N (MH-DR103) should assure that it is used in such an environment

IMMUNITY TEST	IEC60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT-GUIDANCE
Electrostatic discharge IEC61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	±6kV contact ±8kV air	Floor should be wood, concerts or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material ,the RH should be 30%
Electrical fast transient / burst IEC61000-4-4	±2kV for power supply lines ±1kV for Input /output lines	±2kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Surge IEC 61000-4-5	±1kV line(s) to L ±2kV line(s)to E	±1kV differential mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment
Voltage dips, interruption and voltage short variations on power supply input line IEC 61000-4-11	< 5% Ur (>95% dip in Ur) for 0.5cycle 40% Ur (>65% dip in Ur) for 5 cycle 70% Ur (>30% dip in Ur) for 25cycle < 5% Ur (>95% dip in Ur) for 5 s	< 5% Ur (>95% dip in Ur) for 0.5cycle 40% Ur (>65% dip in Ur) for 5 cycle 70% Ur (>30% dip in Ur) for 25 cycle < 5% Ur (>95% dip in Ur) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the model JC-114N (MH-DR103) image intensifier requires continued operation during power mains interruption, it is recommended that the Model JC-114N (MH-DR103) image intensifier be powered from an uninterruptible power supply or a battery

Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 TABLE	3A/ m	3A/ m	If the image distortion occurs, it is necessary position the Model JC-114N (MH-DR103) image intensifier further from sources of power frequency magnetic fields or to install magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the indented installation location to assure that it is sufficient low
NOTE : Ur is the a.c main voltage prior to application the test level			

Guidance of Manufacturer's Declaration-Electromagnetic Immunity

The model JC-114N (MH-DR103) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the model JC-114N (MH-DR103) should assure that it is used in such an environment

IMMUNITY TEST	IEC60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT- GUIDANCE
conducted RF IEC61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz	3Vrms	Portable and mobile communication equipment should be used no closer to any part of the model JC-114N (MH-DR103) uding cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the trans former. Recommended separation distance $d=1.2\sqrt{p}$
Radiated RF IEC61000-4-3	3V/m 80MHz to2.5GHz	3V/m	$d=1.2\sqrt{p}$ 80MHz to 800MHz $d=2.3\sqrt{p}$ 800MHz to 2.5GHz Where p is the maximum output power rating of transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths fix RF transmitter as determined by an electromagnetic site survey* should be less than the compliance level in each frequency range*Interference may occur in the vicinity of equipment marked with following symbol:

NOTE 1: At 80MHz and 800MHz, the higher frequency applies. 61000-4-5

NOTE 2: these guidance's may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is effected by absorption and reflection from structures, objects and people.

* field strength from fixed transmitters such as base stations for radio (cellar/cordless) telephones ,land mobile radio, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To access to electromagnetic environment duo to fixed RF transmitter, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the model JC-114N (MH-DR103) is used exceeds the applicable RF compliance level above, the model JC-114N (MH-DR103) should be observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocation the model

* Over the frequency range 150 kHz to 30MHz field strengths should be less than 3 V/m

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Model MH-DR103

The model JC-114N (MH-DR103) is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the model JC-114N (MH-DR103) can help prevent electromagnetic inference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the model JC-114N (MH-DR103) as recommended below , according to the maximum output power of the communications equipment.

RATED MAXIMUM OUTPUT POWER OF TRANSMITTER W	SEPARATION DISTANCE ACCORDING TO FREQUENCY OF TRANSMITTER M		
	150KHZ TO80MHZ $D=1.2\sqrt{P}$	80MHZ TO 800MHZ $D=1.2\sqrt{P}$	800MHZ TO 2.5GHZ $D=2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	2.3

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters(m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 At 80MHz and 800MHz, the separation distance for higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

REV.01-JUL2015
JOYCARE S.R.L. socio unico
Sede legale e amministrativa : via Massimo D'Antona, 28 - 60033 Chiaravalle (AN) - Italy
e-mail: info@joycare.it – www.joycare.it
Made in China